Downloaded from www.vandenborre.be

SANTO K 7 13 90-6 KA

Manual de instrucciones	Frigorífico
Gebruiksanwijzing	Koelautomaat
Benutzerinformation	Kühlschrank
Notice d'utilisation	Réfrigérateur

Downloaded from www.vandenborre.be

Gracias por elegir uno de nuestros productos de alta calidad.

Con este aparato podrá experimentar la perfecta combinación entre el diseño funcional y la tecnología más avanzada.

Convénzase de que nuestros electrodomésticos están diseñados para ofrecer el mejor rendimiento y control - En efecto, hemos estableciendo los más altos niveles de excelencia (calidad)

Además de esto podrá comprobar que el respeto medioambiental y el ahorro de energía son aspecto integrales de nuestros productos.

Para asegurar un funcionamiento optimo y regular de su aparato, por favor lea detenidamente este manual de instrucciones. Éste le ayudará a navegar por todos los procesos de funcionamiento de modo más eficaz.

Le recomendamos que guarde este manual en un lugar seguro, para que, si es necesario, pueda consultarlo en cualquier momento.

Le deseamos que disfrute al máximo de su nuevo aparato

En este manual se utilizan los símbolos siguientes

Información importante para su seguridad personal y para evitar daños al electrodoméstico

Información general y consejos

Información medioambiental

Downloaded from www.vandenborre.be

Indice

Seguridad. 4
Eliminación 6
Información sobre el embalaje del aparato 6
Desguace de los aparatos viejos 6
Quitar el seguro para el transporte 7
Instalación 8
Lugar de instalación 8
Colocación 8
Distanciadores posteriores 9
Cambio de la bisagras de la porta 9
Conexión eléctrica 11
Antes de la puesta en servicio 11
Puesta en servicio y regulación de la temperatura 11
Panel de mando 12
Puesta en servicio 13
Desconexión 15
Accesorios internos 16
Posicionamento das prateleiras 16
Posicionamento das prateleiras na porta 16
Circulación de aire 17
Compartimiento para botellas 17
Refrigeración de los alimentos y de las bebidas 18
Descongelación 19
Apagado del aparato 19
Limpieza y cuidados 19
Consejos para ahorrar energía 20
Qué hacer si... 21
Remedio en caso de inconvenientes 21
Canmbio de la bombilla 22
Servicio Técnico 23
Disposiciones, Normas, Directivas 23

Downloaded from www.vandenborre.be

⚠Seguridad

La seguridad de nuestros aparatos cumple los reglamentos técnicos aprobados y la ley de seguridad de los aparatos. No obstante esto, consideramos oportuno facilitar vuestra familiaridad con las siguientes advertencias:

Utilización conforme a la finalidad prevista

- El aparato frigorífico es apto para una utilización doméstica. Es apto para enfriar, congelar y sobrecongelar productos alimentarios y para preparar helados. Es apto para congelar y conservar productos alimentarios y helados.
- Por motivos de seguridad no se permite en ningún caso aportar modificaciones o transformaciones al aparato.
- Si se desea utilizar el aparato frigorífico en ámbito empresarial o para finalidades que no sean la refrigeración o congelación de productos alimentarios, se ruega ajustarse a las disposiciones de ley vigentes para vuestro sector.

Antes de la primera puesta en servicio

- Verificar que el aparato no presente eventuales daños debidos al transporte. ¡No conectar a la red, en ningún caso, un aparato estropeado! Si presenta daños dirigirse al proveedor.

Sustancia refrigerante

El aparato contiene, en el circuito refrigerante, un gas natural denominado Isobutano (R600a), altamente tolerado por el medio ambiente, pero que de todas maneras es inflamable.

- Durante el transporte y la instalación del aparato se debe prestar atención en no estropear ningún elemento del circuito refrigerante.
- En caso de daños al circuito refrigerante:

– evitar terminantemente las llamas libres y las fuentes de ignición;
– proporcionar a una buena ventilación en el sitio donde se encuentra el aparato.

Seguridad de los niños

- Los elementos del embalaje (por ej. hojas de plástico, poliestireno) pueden ser peligrosos para los niños. ¡Peligro de sofocación! ¡Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños!
- Los aparatos que no se van a utilizar más, antes de desguazarlos, se deben poner inutilizables. Desenchufar la clavija, cortar el cable de red, sacar o destruir los eventuales cierres de bloqueo. De esta manera se evita que

Downloaded from www.vandenborre.be

niños puedan quedar encerrados en el aparato mientras juegan (¡Peligro de sofocación!) y se evita que puedan encontrarse en otras situaciones peligrosas para su vida.

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les ofrezca instrucción en el uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.!

En el servicio diario

- Los contenedores de gases inflamables o de líquidos, por efecto del frío pueden perder su estanqueidad. ¡Peligro de explosiones! No guardar nunca contenedores con sustancias inflamables, como por ejemplo aerosoles, encendedores y cartuchos de abastecimiento, etc. en el frigorífico.
- Las botellas y las latas no se deben poner nunca en el congelador. Podrían explotar tan pronto se congela su contenido, mientras que los líquidos que contienen anhídrido carbónico (bebidas con gas) ¡pueden llegar a estallar! No poner nunca en el congelador limonada, zumos de fruta, cerveza, vino, cava, etc. Hacen excepción: las bebidas superalcohólicas que se pueden poner en el congelador.
- No tragarse los helados ni los cubitos de hielo recién sacados del congelador. El helado o el hielo muy fríos se pueden congelar en contacto con la lengua o los labios provocando heridas.
- No tocar los productos congelados con las manos mojadas. Las manos se podrían congelar sobre el producto.
- No utilizar nunca pequeños electrodomésticos (por ej. máquinas eléctricas para hacer helados, batidoras, etc.) dentro del frigorífico.
- Antes de efectuar las operaciones de limpieza es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.
- Desenchufar la clavija de la toma de red agarrándola siempre por el cuerpo de la clavija y nunca tirando del cable.

En caso de inconvenientes

- Si en el aparato se produjera un inconveniente se ruega leer las instrucciones bajo el epígrafe “Qué hacer si...”. Si dichas instrucciones no bastaran hay que abstenerse de efectuar ulteriores operaciones de reparación.
- Los aparatos frigoríficos deben ser reparados exclusivamente por personal especializado. Las reparaciones incorrectas pueden acarrear notables riesgos. En caso de necesitar una reparación, se ruega dirigirse al propio proveedor o a un centro de asistencia autorizado.

Downloaded from www.vanenborre.be

Eliminación

Información sobre el embalaje del aparato

Todos los materiales de producción utilizados ¡son tolerados por el ambiente! Se pueden tirar tranquilamente a la basura o pueden ser incinerados en las plantas para basuras urbanas. En cuanto a los materiales de producción: Los materiales sintéticos también se pueden reciclar y vienen marcados como sigue:
>PE< para el polietileno, por ej. en el envoltorio exterior y en las bolsas internas.
>PS< para el poliestireno expandido, por ej. en los elementos embutidos, en general exento de propulsores.
Las piezas de cartón están realizadas con papel reciclado y es preciso echarlas a los contenedores destinados a la recogida del papel.

Desguace de aparatos viejos

Para proteger el medio ambiente es necesario desguazar los aparatos viejos de una manera adecuada. Esto vale también para vuestro aparato que haya terminado de prestar su servicio.

Atención! Los aparatos que ya no sirven más, antes de desguazarlos se deben poner inutilizables. Desenchufar la clavija, cortar el cable de red, sacar o destruir los eventuales cierres de bloqueo. De est manera se evita que niños puedan quedar encerrados en el aparato mientras juegan (¡Peligro de sofocación!) y se evita que puedan encontrarse en otras situaciones peligrosas para su vida.

Advertencias acerca del desguace :

- El aparato no debe ser tirado a la basura sino que debe ser entregado a organizaciones autorizadas para su eliminación.
- El circuito refrigerante, en particular el intercambiador de calor situado en la parte inferior del aparato, no se debe estropear.
- El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

Downloaded from www.vandenborre.be

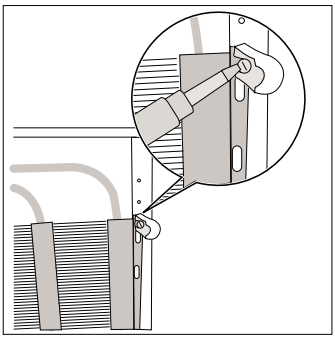
Quitar el seguro para el transporte

El aparato y los accesorios internos están protegidos para el transporte.

- Quitar las cintas adhesivas situadas en los lados de la puerta
- Quitar todas las cintas adhesivas y los elementos de bloqueo de dentro del aparato.

Distanciadores posteriores

En el interior del electrodoméstico hay dos piezas de separación que se instalan como se muestra en la figura.
Aflojar los tornillos, introducir el distanciador debajo de la cabeza del tornillo y volver a atornillar.



Downloaded from www.vandenborre.be

Instalación

Lugar de instalación

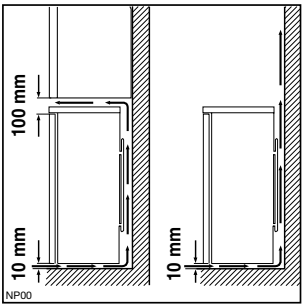
Es preciso colocar el aparato en un sitio bien ventilado y seco.
La temperatura ambiente influye mucho sobre el consumo de corriente. Por tanto el aparato no debería:
– quedar expuesto directamente a los rayos del sol;
– ser puesto al lado de elementos caloríficos, de un horno o de otras fuentes de calor similares;
– mientras que debería ser colocado en un sitio en que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática para la cual ha sido construido. La clase climática viene indicada en la placa de características, situada dentro de la cámara frigorífica a mano izquierda. La siguiente tabla indica qué temperaturas ambiente están asociadas con las clases climáticas:

Clase climática	para temperaturas ambiente
SN	desde +10 hasta +32 °C
N	desde +16 hasta +32 °C
ST	desde +16 hasta +38 °C
T	desde +16 hasta +43 °C

Si fuese inevitable instalar el aparato al lado de una fuente de calor, es necesario mantener las siguientes distancias mínimas:
– de los hornos eléctricos 3 cm;
– de las estufas de queroseno y leña 30 cm.
Si no fuese posible mantener dichas distancias mínimas, es necesario poner una plancha protectora contra el calor entre el horno y el frigorífico.

Colocación

Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc. Por motivos de seguridad la ventilación debe ser efectuada como se indica en la respectiva figura. Para aparato con mueble pénsil de encima, debería ser por lo menos de 100 mm. La solución preferible seria la ilustrada (sin mueble).



Atención: mantener las aperturas para la ventilación libres de cualquier obstàculo.
Dos patas graduables, situadas en la base del mueble, consienten rivelarlo a la perfección.

Downloaded from www.vandenborre.be

Cambio de las bisagras de la puerta

El sentido de apertura de la puerta se puede cambiar para que se abra hacia la derecha (ajuste de fábrica) o hacia la izquierda si la instalación lo requiere.

¡ADVERTENCIA! Para realizar esta operación es preciso desconectar el electrodoméstico de la red eléctrica. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

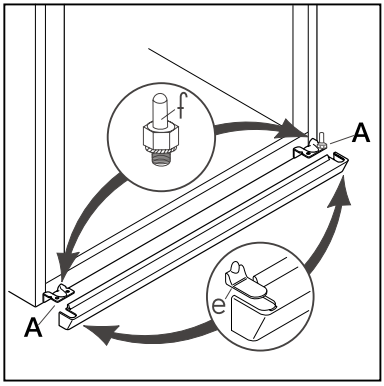
Realice lo siguiente:

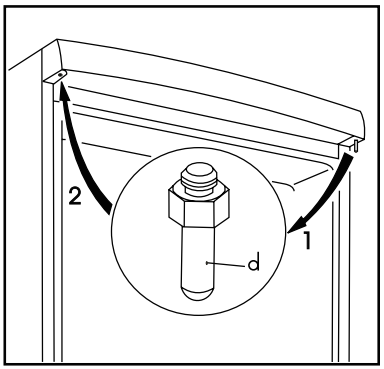
Para realizar los procedimientos que se indican a continuación es aconsejable contar con la ayuda de otra persona para que sujete bien la puerta del electrodoméstico.

Apoye con cuidado el electrodoméstico sobre la parte trasera.

1) Quite la rejilla de ventilación.
2) Desatornille los tornillos de fijación para quitar la bisagra inferior (A).
3) Desmonte la puerta.
4) Extraiga el pasador de la bisagra inferior (f) e instálelo en el lado contrario.
5) Extraiga el pasador de la bisagra superior (d) e instálelo en el lado contrario.
6) Instale la puerta en la bisagra superior y reajuste las bisagras superiores (A).

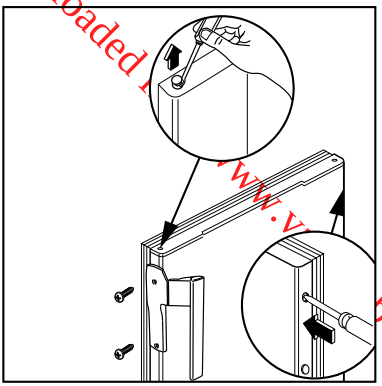
   Preste atención para que el borde de la puerta quede paralelo al marco superior. Si no está paralelo, ajuste la posición de la bisagra inferior de la puerta (A).
7) Quite la cubierta de la rejilla de ventilación (e) e instálela en el lado contrario.
8) Vuelva a montar la rejilla de ventilación.
9) Desatornille el tirador e instálelo en el lado contrario una vez que haya





Downloaded from www.vandenborre.be

perforado los tacos con un taladro. Tape los orificios que han quedado abiertos con los tacos que se suministran en el paquete de documentación.



10) Coloque el electrodoméstico en su posición, nivélelo y espere al menos una hora antes de conectarlo de nuevo a la toma de corriente. Si prefiere no realizar los procedimientos antes mencionados, póngase en contacto con el servicio posventa más próximo. Un técnico del servicio posventa cambiará el sentido de apertura de las puertas con gastos a su cargo.

Atención:

Una vez que haya cambiado el sentido de apertura de la puerta, compruebe que todos los tornillos están bien apretados y que el cierre magnético se adhiere al armario. Es posible que la junta no encaje a la perfección en el armario si la temperatura ambiente es baja (es decir, en invierno). En ese caso, deje que la junta se amolde de forma natural o caliente la pieza correspondiente con un secador de cabello normal.

Conexión eléctrica

Para efectuar la conexión eléctrica es necesario utilizar una toma de corriente con contacto de protección, instalada conforme a las prescripciones vigentes. El fusible eléctrico debe ser por lo menos de 10 Amperios. Si una vez instalado el aparato no fuese posible acceder a la toma (para eventualmente desenchufar el aparato), es necesario tomar las medidas adecuadas para garantizar la desconexión del aparato de la red eléctrica (por ej. fusible, interruptor LS, interruptor de protección contra sobrecorrientes o dispositivos parecidos, que tengan una apertura entre los contactos de por lo menos 3mm).

- Antes de poner en servicio el aparato hay que comprobar que la tensión y la frecuencia del aparato, indicados en su placa de características, se correspondan con los de la red eléctrica general de alimentación:

por. ejemplo.
AC 230 ... 240 V 50 Hz o bien
230 ... 240 V~ 50 Hz
(por tanto de 230 a 240 Voltios en corriente alterna, 50 Hertz).

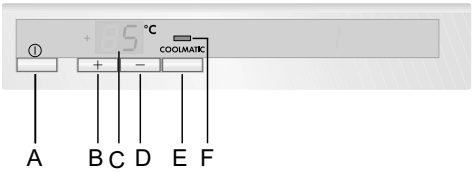
La placa de características se encuentra dentro de la cámara frigorífica, a mano izquierda.

Downloaded from www.vandenborre.be

Antes de la primera puesta en servicio

• Limpiar el interior del aparato y todos los accesorios antes de poner en servicio el frigorífico (ver capítulo “Limpieza y cuidados”).

Panel de mando



A Tecla ON / OFF

B Tecla „+“ (MÁS CALOR)

C Indicación de temperatura

D Tecla „-“ (MÁS FRÍO).

E COOLMATIC Tecla

F Indicación función COOLMATIC (amarillo)

Teclas para la selección de temperaturas

La temperatura se regula mediante las teclas „+“ (MÁS CALOR) y „-“ (MÁS FRÍO).

Las teclas guardan relación con el indicador de temperaturas.

• Basta con apretar una de las dos teclas „+“(MÁS CALOR) o „-“ (MÁS FRÍO) para que el indicador pase de la temperatura EFECTIVA (el indi-cador de temperaturas se enciende) a la temperatura NOMINAL (el indicador de temperaturas parpadea).

• Pulsando otra vez cualquiera de las dos teclas la temperatura NOMINAL avanza 1 °C.

• Si no se aprieta ninguna de las teclas, el indicador de temperaturas retorna a los pocos instantes (unos 5 segundos) a la temperatura EFECTIVA.

Por temperatura NOMINAL se entiende que:

La temperatura que debe existir en el compartimento frigorífico puede ajustarse a las temperaturas presentes en el indicador. La temperatura NOMINAL se representa con las cifras parpadeantes.

Por temperatura EFECTIVA se entiende que:

El indicador señala la temperatura que existe en ese mismo momento en el compartimento frigorífico . La temperatura EFECTIVA se representa con las cifras encendidas sin parpadear.

Cuando está activada la función COOLMATIC se pueden realizar cambios en el ajuste de temperatura para el frigorífico.

Downloaded from www.vandenborre.be

Indicador de la temperatura

El indicador de la temperatura puede visualizar varias informaciones.

• Durante el servicio normal, la temperatura indicada es la que reina actualmente en el compartimento frigorífico (temperatura EFECTIVA); el indicador de la temperatura permanece encendido.

• Durante el ajuste de la temperatura aparece parpadeando la temperatura preseleccionada (temperatura NOMINAL).

• En caso de una alarma de temperatura, el indicador de temperatura indica, al accionar la tecla RESET, durante 5 segundos la temperatura más alta hasta la cual se han calentado los alimentos.

• Si el aparato sufre una avería, la indicación de temperatura visualizará lo siguiente:

– un cuadrado o una letra en el indicador de temperatura para el frigorífico para indicar un fallo en el frigorífico;

Puesta en servicio

1. Conectar el enchufe de la red en el tomacorriente.

2. Mantener accionada la tecla ON/OFF. El aparato se conecta.

Ajuste de temperatura especificado en fábrica: +5 °C para el frigorífico

3. Ajuste de la temperatura deseada para el compartimento frigorífico

Los productos pueden almacenarse inmediatamente después de la conexión del aparato frigorífico porque la temperatura en el compartimento frigorífico se alcanza con rapidez.

Ajustar la temperatura

Con las teclas para la selección de temperaturas puede ajustarse separadamente la temperatura deseada para el compartimento frigorífico y para el congelador.

1. Oprima una de las teclas „+“ (MÁS CALOR) o „-“ (MÁS FRÍO).

El indicador de temperaturas cambia de función y visualiza parpa-deando la temperatura NOMINAL vigente en ese momento.

2. Para ajustar el aparato a temperaturas más altas, oprima la tecla „+“ (MÁS CALOR). Para ajustarlo a temperaturas más bajas, oprima la tecla

„-“ (MÁS FRÍO) (véase capítulo "Teclas para la selección de temperatu-ras").

El indicador visualiza en seguida el cambio de selección.

La temperatura va avanzando 1 °C cada vez que se vuelve a pulsar la tecla.

Margen de ajuste para el frigorífico: de +2 °C a +8 °C, 14 °C (modo de vacaciones).

Nota: Desde el punto de vista de la dietética, la temperatura de +5 °C en el refrigerador son lo bastante frías como para mantener almacenados los alimentos.

Download from www.vandenborre.be

3. Si usted no vuelve a apretar las teclas una vez seleccionada la temperatura, el indicador recuperará su función previa a los pocos instantes (unos 5 segundos) para indicar otra vez la temperatura NOMINAL reinante en en refrigerador . La indicación cambia de números intermitentes a fijos

Indicación: Al cambiarse el ajuste, el compresor no arranca en seguida si está activo el sistema de descongelamiento automático.

¡Importante! No deje de controlar a intervalos regulares el piloto rojo de alarma y el indicador de temperaturas para ver si el congelador mantiene la temperatura de almacenaje correcta.

Modos de funcionamiento

COOLMATIC

El modo de funcionamiento COOLMATIC es apropiada para enfriar rápidamente grandes cantidades de alimentos en el compartimento frigorífico, p. ej., bebidas, ensaladas para una fiesta.

1. Vaya pulsando la tecla “+” hasta que parpadea COOLMATIC en pan-talla.

Al cabo de aprox. 4 segundos, el modo de funcionamiento COOLMATIC está activado y la indicación COOLMATIC encendida. La indicación de termómetro en la pantalla para el frigorífico muestra una columna de temperatura en descenso.

La función COOLMATIC proporciona ahora una intensiva refrigeración.

La temperatura PRESCRITA se mantiene automáticamente a +2 °C. Des-pués del transcurso de 6 horas se finaliza automáticamente la función COOLMATIC. La temperatura NOMINAL originalmente vuelve a ser determinante y el indicador de temperatura visualiza nuevamente la temperatura de refrigeración momentánea.

El modo COOLMATIC se puede terminar en todo momento de forma manual. Para este fin, vaya pulsando la tecla “+” hasta que dejen de aparecer palabras en pantalla.

HOLIDAY

En el modo de funcionamiento HOLIDAY (modo de vacaciones), la temperatura NOMINAL para el frigorífico es de +14 °C. Por lo tanto, en casos de largas ausencias (por ejemplo durante las vacaciones) se tiene

la posibilidad de mantener también cerrada el compartimento frigorífico vacía, en vez de dejarla abierta, sin que por ello se produzcan olores desagradables o moho. La ventaja: se impide que se cierre la puerta por sí sola o inintencionalmente por otras personas durante la ausencia. Sin la conmutación para vacaciones se produciría inevitablemente olores desagradables y/o moho.

1. Para activar el modo de vacaciones, vaya pulsando la tecla “+” hasta que parpadea HOLIDAY en pantalla.

Al cabo de aprox. 4 segundos, el modo de funcionamiento HOLIDAY está

Downloaded from www.vandenborre.be

activado y la indicación HOLIDAY encendida.

¡Atención! No dejar alimentos en el compartimento frigorífico mien-tras el aparato esté conmutado para vacaciones. La temperatura durante la con-mutación para vacaciones se mantiene más o menos a +14° C, la cual es muy alta para los alimentos.

Para volver a conmutar el frigorífico al modo normal, vaya pulsando la tecla "+" hasta que dejen de aparecer palabras en pantalla.

Mientras parpadean los números de la indicación de temperatura después del ajuste de la temperatura NOMINAL, aún no se puede ajustar ningún modo de funcionamiento con la tecla "+".

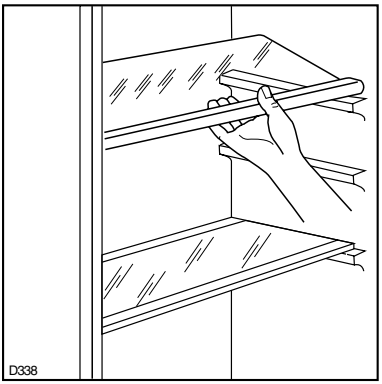
Desconexión

1. Para desconectar el aparato , mantener pulsada la tecla ON/OFF. En ambas indicaciones de temperatura se produce un denominado "Count down", contando hacia atrás de "3" a "1". Al alcanzar "1", se desconectan el frigorí-fico . Los indicadores de temperatura se apagan.

Antes de que haya finalizado el descuento, el proceso de desconexión se puede cancelar, soltando la tecla ON/OFF.

Acessorios internos

Posicionamento das prateleiras



• A prateleira inteira em cima das gavetas de verdura/fruta deve per-manecer sempre nesta posição para manter mais frescas a verdura e a fruta no tempo.

As outras prateleiras são reguláveis na altura:

• Para tal, puxar a prateleira para a frente até que seja possível deslocá-la para cima ou para baixo e retirála.

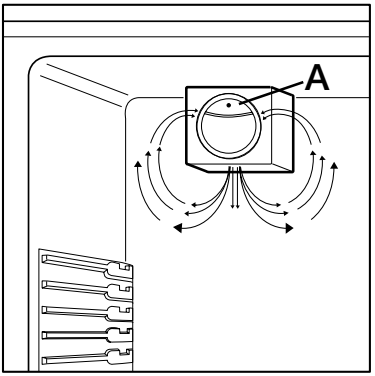
• A introdução em outra altura é efe-tuada em sentido contrário.

Posicionamento das prateleiras na porta

• Conforme as necessidades, os compartimento de prateleira na porta podem ser extraidos para cima e portanto inseridos em outros apoios.

Downlo

Circulación de aire



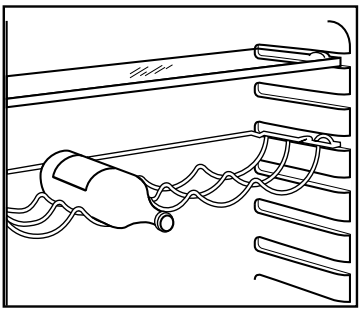
El compartimiento frigorífico está provisto de un ventilador especial que se activa actuando sobre el interruptor el piloto verde encendido indica que el ventilador está en marcha.

Se aconseja el uso del ventilador cuando la temperatura ambiente exceda de los 25°C.

Este dispositivo consiente la refrigeración rápida de los alimentos y la máxima uniformidad de temperatura en el compartimiento.

horre.be

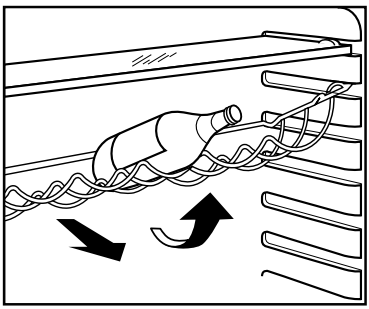
Compartimiento para botellas



Almacene las botellas con el cuello hacia adelante.

Atención: Coloque echadas sólo las botellas sin abrir.

Para guardar botellas ya abiertas puede usted alzar el compartimiento hasta dejarlo inclinado.



Para ello tire del compartimiento hacia adelante hasta que sea posible virarlo hacia arriba e introduzca entonces la superficie delantera en el nivel inmediato superior.

Downloaded from www.vandenborre.be

Refrigeración de los alimentos y de las bebidas

Para utilizar de la mejor manera la sección frigorífico es necesario:

- no poner en la cámara alimentos calientes ni líquidos en evaporación;
- tapar o envolver los alimentos, en particular si tienen aromas;
- colocar los alimentos de manera que el aire pueda circular libremente alrededor de ellos.

Carne (de todas las clases): hay que envolverla en bolsas de plástico y ponerla sobre el vidrio, encima del cajón de la verdura.

En esta posición se podrá conservar por uno o dos días a lo sumo.

Alimentos cocidos, platos fríos, etc. se deben tapar bien y se pueden poner en cualquier sitio del frigorífico.

Fruta y verdura: se deben poner, después de lavarlas, en el/los cajón/cajones previstos.

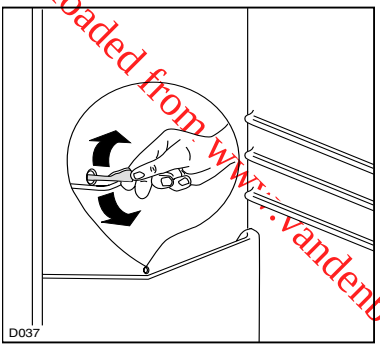
Mantequilla y queso se deben poner en los contenedores previstos o se deben envolver en hojas de plástico o aluminio para evitar el contacto con el aire.

Leche en botella: bien cerradas, se ponen en el portabotellas.

Plátanos, patatas, cebolla y ajo, si no están empaquetados no se deben poner en el frigorífico.

Downloaded from www.vandenborre.be

Descongelación



Frigorífico

En la pared trasera de la sección frigorífico, se forma un capa de escarcha durante el funcionamiento del compresor, que es eliminada automáticamente durante las pausas de funcionamiento del compresor. El agua generada por la descongelación, a través de un encauzador situado en la parte trasera de la sección frigorífico, por un agujero de desagüe es recogida en una bandeja situada encima del compresor, donde evapora por efecto del calor generador por el propio compresor.

Apagado del aparato

Si fuese necesario apagar el aparato por un largo plazo:

1. Vaciar las secciones del frigorífico y del congelador y también las bandejas del hielo.
2. Apagar el aparato poniendo mantener pulsada la tecla ON/OFF.
3. Desenchufar la clavija de la toma de corriente o desconectar la válvula de seguridad.
4. Descongelar la sección y limpiarla (ver párrafo “Limpieza y cuidados”).
5. Dejar abiertas las puertas para evitar que se formen olores desagradables.

Limpieza y cuidados

Por motivos de higiene se debería limpiar siempre y con regularidad el interior del aparato, incluidos los accesorios.

¡Advertencia!

- Durante la limpieza, el aparato debe estar desenchufado de la red eléctrica. ¡Peligro de electrocución! Antes de efectuar las operaciones de limpieza es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.
- No limpiar nunca el aparato utilizando hidrolimpiadoras a vapor. La humedad podría penetrar en los elementos eléctricos, ¡Peligro de electrocución! El vapor hirviente puede dañar las partes en material sintético.
- El aparato debe estar completamente seco antes de ponerlo de nuevo en servicio.

Downloaded from www.vanenborre.be

¡Atención!
• Aceites esenciales y sustancias solventes orgánicas pueden atacar los elementos en material sintético, por ej.
– zumo de limón o cortezas de naranja;
– mantequilla ácida;
– sustancias detergentes que contengan ácido acético.
Evitar el contacto entre los elementos del aparato y dichas sustancias.
• No utilizar nunca sustancias detergentes abrasivas.

1. Quitar los alimentos. Envolver los sobrecongelados con varias hojas de diario. Guardar dichos alimentos en un sitio fresco.
2. Apagar el aparato y desenchufar la clavija de la toma de red o bien desconectar o desenroscar el fusible.
3. Limpiar el aparato y los accesorios internos con un paño suave empapado de agua caliente. Eventualmente añadir un poco de detergente para lavar platos.
4. Aclarar y secar frotando.
   Los depósitos de polvo en el condensador, situado en la parte trasera del aparato, reducen notablemente la potencia de enfriamiento por lo que aumentan el consumo energético. Es necesario pues limpiarlo esmeradamente, una vez al año, con un cepillo o una aspiradora.
6. Examinar el agujero de desagüe del agua de descongelación, situado en la parte trasera de la sección frigorífico.
7. Una vez que todo está bien seco se puede poner de nuevo en servicio el aparato.

Consejos para ahorrar energía

- No instalar el aparato cerca de hornos, elementos calentadores ni otras fuentes de calor. Con temperaturas ambiente elevadas, el compresor se pone en marcha más a menudo y por más tiempo.
- Garantizar una ventilación suficiente en entrada y en salida. No tapar nunca las ranuras de ventilación.
- No poner nunca alimentos calientes dentro del aparato; primero dejar que se enfríen.
- Abrir la puerta sólo por el tiempo necesario.
- No seleccionar una temperatura más fría que lo necesario.
- Poner los alimentos a descongelar en la sección frigorífico. El frío generado por la descongelación contribuye en enfriar la sección frigorífico.
- Mantener constantemente limpio el condensador situado en la parte trasera del aparato.

Downloaded from www.vandenborre.be

Qué hacer si...

Remedios en caso de inconvenientes

Probablemente se trata de un avería leve que podéis eliminar por cuenta vuestra, siguiendo estas instrucciones, sin tener que dirigiros al servicio técnico. No tenéis que efectuar ninguna otra operación si las aquí presentadas no bastan para solucionar el caso indicado.

⚠ ¡Advertencia! Las reparaciones del frigorífico han de ser efectuadas exclusivamente por personal especialista. Las reparaciones no adecuadas pueden entrañar graves riesgos para el usuario. Si fuese necesario efectuar una reparación, dirigiros exclusivamente a vuestro revendedor autorizado o a nuestro servicio de asistencia al cliente.

Inconveniente	Causas posibles	Remedio
El aparato no funciona	El aparato no está encendido	Encender el aparato
	La clavija no está enchufada o está floja	Enchufar la clavija en la toma de corriente
	El interruptor general está disparado o está estropeado	Comprobar el interruptor eventualmente cambiarlo
	La toma de corriente está estropeada	Defectos de la red eléctrica deben ser reparados por un electricista autorizado
El aparato genera demasiado frío	La temperatura está regulada en un valor demasiado frío	Poner el mando sobre una posición más caliente
Alimentos demasiado calientes	La temperatura no está regulada correctamente	Ver párrafo “Puesta en servicio”
	La puerta ha quedado abierta por demasiado tiempo	Abrir la puerta sólo lo estrictamente necesario
	En el arco de las 24 horas se han puesto grandes cantidades de alimentos	pulsar “-” sobre una posición más fría
	El aparato está instalador al lado de una fuente de calor	Ver párrafo “Instalación”
La iluminación interna no funciona	La bombilla está estropeada	Ver párrafo “Cambio de la bombilla”
Gran formación de escarcha en el aparato o en la junta de la contrapuerta	La junta de la contrapuerta no es más hermética (eventualmente después de haber efectuado la reversibilidad de la puerta)	Calentar con cautela los puntos no herméticos de la junta utilizando un secador para el cabello (no superar los 50°C) poniendo de nuevo en forma la junta, tirando de ella, de manera que se apoye perfectamente

Downlo... ...lenborre.be

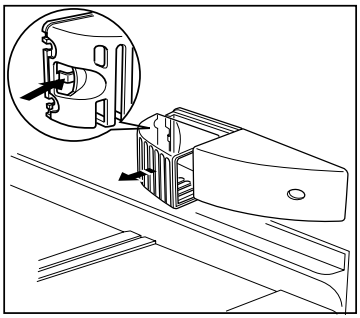
Inconveniente	Causas posibles	Remedio
Ruido insólito	El aparato no está a nivel	Actuar sobre las patas regulables
	El aparato está en contacto con la pared o con otros objetos	Alejar ligeramente el aparato
	Un componente instalado en la parte trasera del aparato, por ej. un tubo, toca otro componente o la pared	Eventualmente doblarlo con cuidado
Después de haber modificado la regulación de la temperatura el compresor no se pone en marcha enseguida	Esto es normal, no se trata de un inconveniente	Al cabo de un cierto tiempo el compresor se pone automáticamente en marcha
Rastros de agua en el fondo de la sección frigorífico	El agujero de desagüe del agua de descongelación está atascado	Ver párrafo “Limpieza y cuidados

Cambio de la bombilla

¡Advertencia! ¡Peligro de electrocución! Antes de cambiar la bombilla es necesario apagar el aparato, desenchufar la clavija de la toma de red, o quitar el fusible.

Características de la bombilla: 220-240 V, máx. 25 W, empalme: E 14

Para la sustitución eventual de la lámpara oprimir el enganche posterior y al mismo tiempo sacar la tapa en dirección de las flechas.



Atención:

Sustituir la lámpara por otra de igual potencia (la potencia máxima está indicada en el difusor de luz).

Downloaded from www.vandenborre.be

Servicio técnico

Si el inconveniente no se logra solucionar con estar instrucciones, dirigiros a vuestro revendedor autorizado o a nuestro servicio técnico. Las direcciones y números de teléfono los encontráis en el folleto adjunto de “Condiciones de garantía / Direcciones de los centros de asistencia”. Disponer de las piezas de repuesto adecuadas permite ahorrar tiempo. Por tanto os rogamos que indiquéis los datos siguientes de vuestro aparato:

- Descripción del modelo
- Número de producción (N. P)
- Número de ultimación (N.U)

Estas indicaciones las encontráis en la placa de características situada dentro del aparato. Para tenerlos siempre al alcance de la mano os aconsejamos apuntarlos aquí.

Advertencia: Una llamada al servicio técnico no justificada está sujeta a la obligación de pagar los gastos, también durante la garantía.

Disposiciones, Normas, Directivas

El aparato ha sido proyectado para la utilización doméstica y ha sido fabricado según las normas vigentes para esta clase de aparato. Para su producción han sido así mismo tomadas medidas especiales conforme a la ley de seguridad de los aparatos (GSG), las prescripciones de prevención de accidentes para equipos de refrigeración (VBG 20) y las disposiciones de la cooperativa eléctrica alemana (VDE). Se ha comprobado la estanqueidad del circuito refrigerante.

CE Este aparato cumple las siguientes Directivas CEE:

– 73/23/CEE del 19.2.1973 - Directiva de baja tensión

– 89/336/CEE del 3.5.1989

(incluidas las sucesivas enmiendas de 92/31/CEE) – Directiva EMW.

Downloaded from www.vanenborre.be

Geachte mevrouw, heer

Hartelijk dank voor het kiezen van een van onze kwaliteitsproducten. U heeft een goede keuze gemaakt. Zo kunt u dankzij de combinatie van functioneel design en hoogwaardige technologie rekenen op optimale prestaties en bedieningsgemak. En onze zorg voor het milieu, komt o.a. tot uitdrukking in het energiebesparend functioneren van dit apparaat. Om er zeker van te zijn dat uw apparaat optimaal en onberispelijk presteert, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen. Dan zult u alle processen perfect en zeer efficiënt kunnen besturen.

Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing goed te bewaren, zodat u nog eens iets kunt nalezen. En wilt u dit boekje doorgeven aan een eventuele volgende eigenaar van het apparaat.

Wij wensen u veel succes met uw nieuwe apparaat.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt

Belangrijke informatie over uw persoonlijke veiligheid en informatie over hoe u schade aan het apparaat kunt voorkomen

Algemene informatie en tips

Milieu-informatie

Downloaded from www.vandenborre.be

Inhoud

Veiligheid 24
Weggooien 25
Informatie over de verpakking van het apparaat 25
Weggooien van oude apparaten 25
Transportbescherming verwijderen 26
Opstellen 27
Opstelplaats 27
Uw koelapparaat heeft lucht nodig 27
Muur-afstandshouders 28
Overzetten van het deurscharnier 28
Elektrische aansluiting 29
Voor ingebruikname 30
Bedienings- en controle-inrichting 30
In gebruik nemen - temperatuur instellen 31
Interieur 32
Legvlakken 32
Variabele binnendeur 32
Luchtcirculatie 32
Flessenrek 33
Koelen van levensmiddelen 33
Ontdooien van het apparaat 34
Apparaat uitzetten 34
Reiniging en onderhoud 34
Tips om energie te besparen 35
Wat te doen als 36
Hulp bij storingen 36
Lamp vervangen 37
Doel, normen, richtlijnen 38

Downloaded from www.vandenborre.be

⚠ Veiligheid

De veiligheid van onze koelapparaten voldoet aan de Europese en Nederlandse normen. Desondanks zien wij ons genoodzaakt u met de volgende veiligheidsaanwijzingen vertrouwd te maken:

Reglementaire toepassing

- Het koelapparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd. Het is geschikt voor het koelen. Als het apparaat voor andere doeleinden gebruikt wordt kan de fabrikant geen verantwoording nemen voor eventuele schaden.
- Het ombouwen van of veranderingen aan het koelapparaat aanbrengen is uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.
- Als het koelapparaat commercieel of voor andere doeleinden dan voor het koelen van levensmiddelen gebruikt wordt, s.v.p. letten op de hiervoor van kracht zijnde wettelijke bepalingen.

Voordat het apparaat voor de eerste keer in gebruik genomen wordt

- Controleer het koelapparaat op transportschaden. Een beschadigd apparaat in geen geval aansluiten! Wend u in geval van schade tot de leverancier.

Koelmiddelen

Het apparaat bevat in het koelvloeistofcircuit de koelvloeistof Isobutan (R600a), een natuurlijk, zeer milieuvriendelijk gas, dat echter wel brandbaar is.

- Bij het transport en het opstellen van het apparaat erop letten dat geen onderdelen van het koelvloeistofcircuit beschadigd worden.
- Bij beschadiging van het koelvloeistofcircuit:

– open vuur en brandhaarden absoluut vermijden;

– het vertrek waar het apparaat staat goed ventileren.

Veiligheid van kinderen

- Verpakkingsdelen (bijv. folies, piepschuim) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. Verstikkingsgevaar! Verpakkingsmateriaal van kinderen weghouden!
- Oude apparaten voor het weggooien onbruikbaar maken. Stekker uit het stopcontact trekken, stroomkabel doorknippen, eventueel aanwezige snap– of grendelsloten verwijderen of kapotmaken. Daardoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten raken (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terecht komen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij er toezicht is ingesteld door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van deze persoon instructies hebben gekregen over het gebruik. Laat kinderen niet

Downloaded from www.vandenborre.be

zonder toezicht in de buurt van het apparaat.

Bij dagelijks gebruik

- Containers met brandbare gassen of vloeistoffen kunnen lek raken door de inwerking van koude. Explosiegevaar! Leg geen containers met brandbare stoffen zoals bijv. spraybussen, aanstekers, navullingen van aanstekers etc. in het koelapparaat.
- Geen elektrische apparaten (bijv. elektrische ijsmachines, mixers etc.) in het koelapparaat gebruiken.
- Voor het schoonmaken het apparaat altijd uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de uitschakelen huisinstallatie.
- De stekker altijd aan de stekker zelf uit het stopcontact trekken, nooit aan het snoer.

Bij storing

- Als er een storing aan het apparaat optreedt eerst in de gebruiksaanwijzing kijken onder “Wat te doen als ...”. Als de daar gegeven aanwijzingen niet verder helpen zelf niet verder aan het apparaat werken.
- Koelapparaten mogen alleen dooor geschoold personeel gerepareerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan. Wend u zich bij reparaties tot uw vakhandel of tot onze service-afdeling.

Weggooien

Informatie over de verpakking van het apparaat

Alle gebruikte grondstoffen zijn milieuvriendelijk! Ze kunnen zonder gevaar weggegooid of in de vuilverbrandingsoven verbrand worden!

De grondstoffen: de kunststoffen kunnen ook opnieuw gebruikt worden en worden als volgt gekarakteriseerd:

>PE< voor polyethyleen, bijv. bij de buitenste verpakking en de zakken binnenin.

>PS< voor schuimpolystyrol, bijv. bij de bekledingsdelen, in principe CFK-vrij.

De kartonnen delen zijn van oud papier gemaakt en kunnen ook weer bij het oudpapier gedaan worden.

Weggooien van oude apparaten

Wegens milieuredenen dienen koelapparaten vakkundig ontmanteld te worden. Dit geldt voor uw huidige apparaat en - als het ook aan vervanging toe is - ook voor uw nieuwe apparaat.

Waarschuwing! Apparaten die hun tijd gehad hebben onbruikbaar maken voordat ze weggegooid worden. Stekker er afhalen, netsnoer doorknippen,

Downloaded from www.vanlenborre.be

eventuele snap- of grendelsloten verwijderen of kapotmaken. Hierdoor wordt voorkomen dat spelende kinderen in het apparaat opgesloten worden (verstikkingsgevaar!) of in andere levensgevaarlijke situaties terechtkomen.

Aanwijzingen voor het weggooien:

- Het apparaat mag niet bij het huis- of grofvuil gezet worden.
- Het koelvloeistofcircuit, in het bijzonder de warmtewisselaar aan de achterkant, mag niet beschadigd worden.
- Informatie over afhaaltijden of inzamelplaatsen zijn te verkrijgen bij de plaatselijke reinigingsdienst of op het gemeentehuis.
- Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Transportbescherming verwijderen

Het apparaat alsmede de onderdelen van het interieur zijn voor het transport beschermd.

- Alle plakband alsmede bekledingsdelen uit het interieur verwijderen.

Downloaded from www.vanheerborre.be

Opstellen

Opstelplaats

Het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neerzetten.

De omgevingstemperatuur heeft invloed op het stroomverbruik.

Het apparaat daarom

– niet aan directe straling van de zon blootstellen;
– niet bij radiatoren, naast een kachel of andere warmtebronnen plaatsen;
– alleen op een plaats neerzetten waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

De klimaatklassees staan op het typeplaatje dat zich links aan de binnenkant van het apparaat bevindt.

De volgende tabel geeft aan welke omgevingstemperatuur bij welke klimaatklasse behoort:

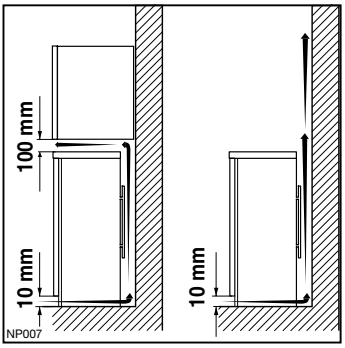
Klimaatklasse	voor een omgevingstemperatuur van
SN	+10 tot +32 °C
N	+16 tot +32 °C
ST	+16 tot +38 °C
T	+16 tot +43 °C

Als het onvermijdelijk is het apparaat naast een warmtebron te plaat-sen, aan weerszijden minimaal de volgende afstanden aanhouden:
– tot elektrische fornuizen 3 cm;
– tot olie- en kolenfornuizen 30 cm.
Als men zich niet aan deze afstanden kan houden, is een warmte-isolerendeplaat tussen fornuis en koelapparaat aan te bevelen.
Als het koelapparaat naast een ander koel- of diepvriesapparaat staat, is een afstand van 5 cm aan weerszijden aan te bevelen, zodat zich geen condens vormt aan de buitenkant van de apparaten.

Uw koelapparaat heeft lucht nodig

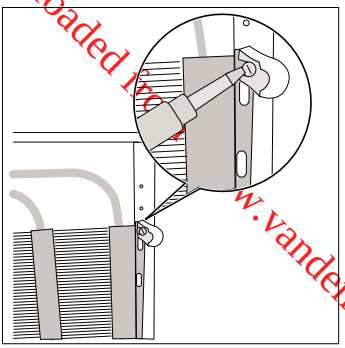
Om veiligheidsredenen moet de ventilatie zodanig zijn als aangegeven de afbeelding.

Attentie: zorg ervoor dat de ventilatie openingen tijdens gebruik niet worden afgedekt.



Downloaded from www.vandenborre.be

Muur-afstandhouders



In het apparaat bevinden zich twee afstandhouders die in de bovenste hoeken aan de achterzijde geplaatst dienen te worden.

Draai de schroeven los steek de afstandhouder onder de schroefkop en draai de schroeven weer vast.

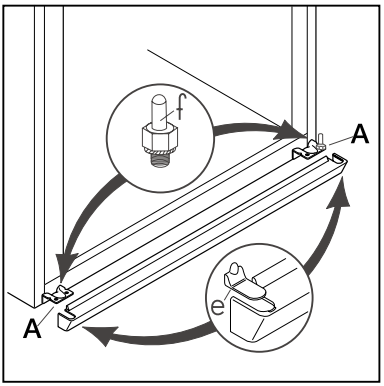
Overzetten van het deurscharnier

Het deurscharnier kan van rechts (stand waarin het wordt afgeleverd) naar links overgezet worden als dat voor de opstelplaats nodig is.

Waarschuwing! Bij het overzetten van de deurscharnieren mag het apparaat niet op het lichtnet aangesloten zijn. Van te voren de stekker uit het stopcontact halen.

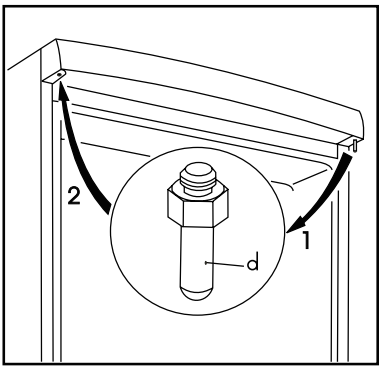
Ga nu verder als volgt te werk:

Wij raden u aan met twee personen het deurscharnier om te zetten. De tweede persoon kan dan de deur van het apparaat stevig vasthouden. Leg het apparaat voorzichtig op z'n achterkant.



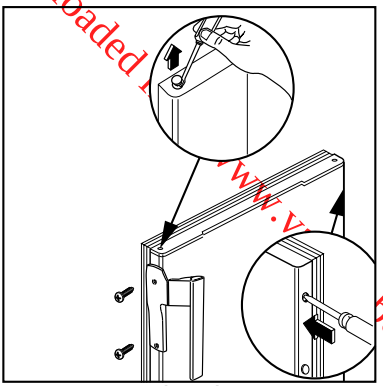
1. Verwijder het ventilatierooster.T
2. Verwijder het onderste scharnier (A) door de bevestigingsschroeven uit te draaien.
3. Neem de deur los.
4. Draai de pen uit het onderste scharnier (f) en breng dit op de tegenoverliggende kant aan.
5. Draai de pen uit het bovenste scharnier (d) en breng dit op de tegenoverliggende kant aan.
6. Bevestig de deur in het bovenste scharnier en breng het bovenste scharnier (A) weer aan.

   Controleer of de bovenkant van de deur parallel loopt met het bovenblad, stel anders de positie van het onderste scharnier van de deur (A) bij.



Downloaded from www.vanhorre.be

7. Verwijder van het ventilatierooster de afdekking (e) en breng deze op de tegenoverliggende kant weer aan.
8. Breng het ventilatierooster weer aan.
9. Draai de handgreep los. Breng deze op de tegenoverliggende kant weer aan na de pennen m.b.v. een tang te hebben opengestoken. Sluit de openingen af met de afdekpennen die met de gebruiksaanwijzing meegeleverd zijn.



10. Zet het apparaat weer op z'n plek, zet het waterpas, wacht minstens een uur en steek dan de stekker weer in het stopcontact. U kunt het deurscharnier ook tegen betaling door een vakman laten omzetten. Neem dan contact op met onze service-afdeling.

Belangrijk

Na het overzetten van het deurscharnier moet u controleren of alle schroeven goed aangedraaid zijn en of de magnetische deurafdichting aan de kast hecht. Als de omgevingstemperatuur laag is (bijv. in de winter), is het mogelijk dat de afdichting niet perfect aansluit. In dat geval kunt u het natuurlijke proces bespoedigen door het betreffende gedeelte m.b.v. een haardroger te verwarmen.

Elektrische aansluiting

Voor de elektrische aansluiting is een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos met randaarde vereist. De contactdoos moet zodanig worden geïnstalleerd, dat de stekker altijd uit de contactdoos kan worden getrokken.

De elektrische zekering dient minstens 10 Ampère te zijn.

Indien het stopcontact bij een ingebouwd apparaat niet meer toegankelijk is, dient een maatregel in de elektrische installatie er voor te zorgen dat het apparaat van de stroom kan worden afgesloten (bijv. zekering, beveiligingsschakelaar, aardlekschakelaar of dergelijke met een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm).

- Voor ingebruikneming op het typeplaatje van het apparaat controleren of de netspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van het lichtnet op de plaats waar het apparaat komt te staan.

Bijv.: AC 230 ... 240 V 50 Hz of
230 ... 240 V~ 50 Hz

(d.w.z. 230 tot 240 Volt wisselstroom, 50 Hertz)

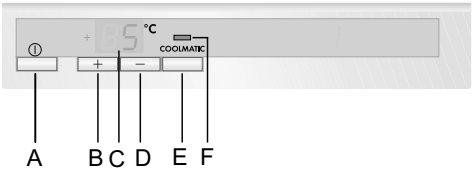
Het typeplaatje bevindt zich links aan de binnenkant van het apparaat.

Downloaded from www.vandenborre.be

Voor ingebruikname

- Het interieur van het apparaat en alle accessoires schoonmaken voor het eerste gebruik (zie Hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”).

Bedienings- en controle-inrichting



A. toets ON/OFF van de koelkast
B. toets voor temperatuurinstelling (voor warmere temperaturen)
C. temperatuurindicatie
D. toets voor temperatuurinstelling (voor koudere temperaturen)
E. toets COOLMATIC
F. indicatie voor ingeschakelde COOLMATIC-functie (geel)

Toetsen voor temperatuurinstelling

De temperatuur wordt ingesteld via de toetsen „B“ en „D“. De toetsen staan in verbinding met de temperatuurindicatie.

- Door te drukken op één van de twee toetsen „B“ of „D“ wordt de temperatuurindicatie van de WERKELIJKE temperatuur (temperatuurindicatie brandt) op de GEWENSTE temperatuur (temperatuurindicatie knippert) omgeschakeld.
- Met elke verdere druk op één van beide toetsen wordt de GEWENSTE temperatuur 1 °C verder gesteld. De GEWENSTE temperatur dient binnen 24 uur te worden bereikt.

Als geen toets wordt ingedrukt, schakelt de temperatuurindicatie na korte tijd (ca. 5 sec.) automatisch weer op de WERKELIJKE temperatuur terug.

GEWENSTE temperatuur betekent:

De temperatuur die in de koelruimte moet heersen. De GEWENSTE temperatuur wordt met knipperende cijfers aangegeven.

Downloaded from www.vandenborre.be

WERKELIJKE temperatuur betekent:

De temperatuurindicatie geeft de temperatuur aan die op dat moment werkelijk in de koelruimte heerst. De WERKELIJKE temperatuur wordt met brandende cijfers aangegeven.

Temperatuurindicatie

De temperatuurindicatie kan meerdere soorten informatie aangeven.

- Bij normaal gebruik wordt de temperatuur aangegeven die op dat moment in de koelruimte heerst (WERKELIJKE temperatuur).
- Tijdens de temperatuurinstelling wordt knipperend de op dat moment ingestelde koelruimte temperatuur aangegeven (GEWENSTE temperatuur).

In gebruik nemen - temperatuur instellen

1. Stekker in stopcontact steken.
2. Toets KOELEN ON/OFF indrukken.
3. Druk op de toetsen „B“ of „D“. De temperatuurindicatie schakelt om en geeft knipperend de op dat moment ingestelde GEWENSTE temperatuur aan.
4. Gewenste temperatuur door indrukken van de toetsen „B“ en „D“ instellen (zie hoofdstuk "Toetsen voor temperatuurinstelling"). De temperatuurindicatie geeft direct de gewijzigde instelling aan. Met elke druk op de toets wordt de temperatuur 1 °C hoger ingesteld.

   Uit voedingswetenschappelijk standpunt is +5 °C voor de koelruimte koud genoeg als bewaartemperatuur.
5. Als na het instellen van de temperatuur de toetsen niet meer worden ingedrukt, schakelt de temperatuurindicatie na korte tijd (ca. 5 seconden) om en geeft weer de WERKELIJKE temperatuur aan die op dat moment in de koelruimte heerst.

   Aanwijzing: als de instelling veranderd wordt, start de compressor niet direct als op dat ogenblik automatisch wordt ontdooid. Omdat de bewaartemperatuur in de koelruimte snel wordt bereikt, kunt u direct na het inschakelen levensmiddelen in de koelruimte leggen.

COOLMATIC

De COOLMATIC-functie is geschikt voor het snel afkoelen van grotere hoeveelheden in de koelruimte.

1. Door te drukken op de COOLMATIC toets wordt de COOLMATIC-functie ingeschakeld. Het gele lampje gaat branden.

   De COOLMATIC-functie zorgt nu voor intensief koelen. Daarbij wordt automatisch een temperatuur van +2 °C ingesteld. Na verloop van 6 uur wordt de COOLMATIC-functie automatisch beëindigd. Het gele lampje gaat uit.
2. De COOLMATIC toets te drukken kan de COOLMATIC-functie te allen tijde handmatig beëindigd worden. Het gele lampje gaat uit.

Downloaded from www.vandenborre.be

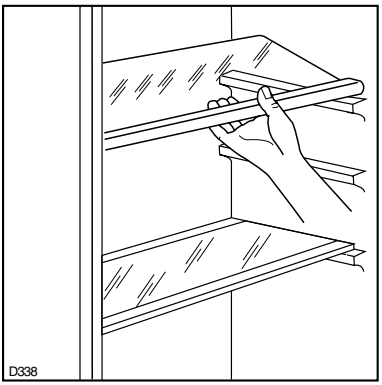
Vakantiefunctie

Bij de vakantiefunctie is de temperatuur ingesteld op +15°C. Zodoende kunt u tijdens een lange periode van afwezigheid (bijv. vakantie) de deur van de lege koelkast dus dicht laten in plaats van deze open te laten staan, zonder dat er onaangename luchtjes ontstaan.

1. Om de vakantiefunctie in te stellen, dient men op toets (B) te drukken°.
2. Men dient nu net de toets voor temperatuurverhoging te drukken tot de letter “H” (holiday) op de temperatuuraanduiding verschijnt. De temperatuuraanduiding wijzigt de getoonde temperatuur telkens met 1°C tot +8°C. Na +8°C volgt de letter “H”. NU bevindt de koelkast zich op de energiebesparende stand van de vakantiefunctie.

Interieur

Legvlakken



Naargelang het model is het apparaat voorzien van glazen legvlakken.

Het legvlak van glas boven de groente- en fruitbakken moet altijd op die plaats blijven liggen, opdat groente en fruit langer vers blijven.

De overige legvlakken zijn in hoogte verstelbaar:

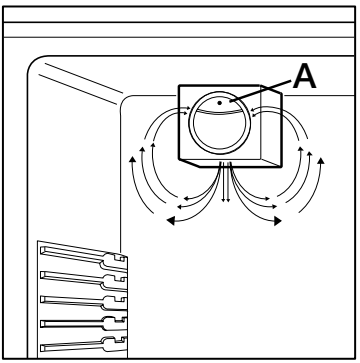
Daartoe het legvlak zover naar voren trekken tot het naar boven of onderen bewogen kan worden en eruit gehaald kan worden.

Om de legvlakken op een andere hoogte te zetten in omgekeerde volgorde te werk gaan.

Variabele binnendeur

Naargelang de behoefte kunnen de deurvakken er naar boven uitgenomen worden en op andere plaatsen gezet worden.

Luchtcirculatie



De binnenruimte van de koelkast is voorzien van een speciale ventilator, die door mid-del van een schakelaar A wordt ingeschakeld. Wanneer het groene lampje brandt, betekent dit dat de ventilator loopt. Aangeraden wordt de ventilator te gebruiken, wanneer de omgevingstemperatuur de 25°C overschrijdt. Deze inrichting staat een snelle koeling van de levensmiddelen toe en een betere gelijkvormigheid van de temperatuur binnenin de koelkast.

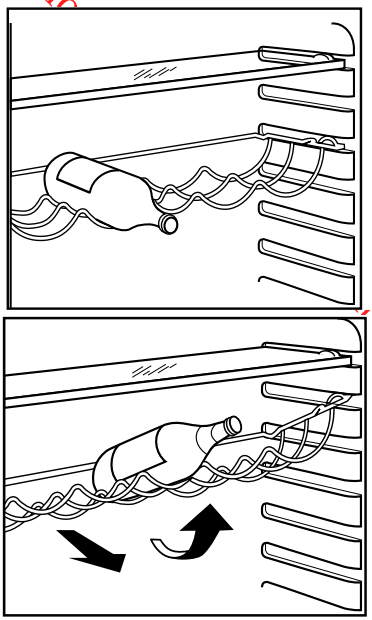
Downlo

Flessenrek

Plaats flessen met de hals naar voren in het rek.

Belangrijk: leg alleen ongeopende flessen horizontaal neer.

Het flessenrek kan schuin gezet worden om geopende flessen te bewaren. Trek dan het rek naar voren tot het schuin naar boven gezet kan worden. Zet dan de voorste steun hoger vast.



horre.be

Koelen van levensmiddelen

Voor een optimaal gebruik van de koelruimte adviseren wij u de volgende eenvoudige regels in acht te nemen:

- Plaats geen warme of dampende spijzen of dranken in de koelruimte;
- dek vooral sterk geurend voedsel af of verpak het;
- plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan circuleren.

Enkele belangrijke tips:

Vlees (alle soorten): wordt in plastic zakjes op de glazen plaat boven de groentelade geplaatst.

Bewaar vlees niet langer dan één of twee dagen.

Gekookt voedsel, koude schotels enz.: kunnen, goed afgedekt, op elk legvlak geplaatst worden.

Fruit en groente: worden schoongemaakt in de groentelade(n) gelegd.

Boter en kaas: worden, om blootstelling aan de lucht te voorkomen, in speciale koeldozen bewaard of in plastic- of aluminiumfolie verpakt.

Flessen melk: worden, goed gesloten, in het flessenrek geplaatst.

Bewaar niet-luchtdicht verpakte bananen, aardappelen, uien of knoflook niet in de koelkast.

Downloaded from www.vandenborre.be

Ontdooien van het apparaat

Het ontdooien van de koelruimte

Als de compressor loopt vormt zich op de achterwand van de koelruimte een rijplaag. Deze laag wordt automatisch verwijderd, wanneer de compressor stilstaat. Het dooiwater wordt in een gootje in de achterwand van de koelruimte opgevangen en via een afvoeropening naar een verzamelbak boven de compressor gevoerd, alwaar het verdampt.

Apparaat uitzetten

Voor het uitzetten toets ON/OFF indrukken.

Als het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt:

1. Levensmiddelen uit koelruimte en vriesvak nemen.
2. Apparaat uitzetten, toets ON/OFF (A) indrukken.
3. Stekker uit het stopcontact halen of zekering in de huisinstallatie uitschakelen.
4. Diepvriesruimte ontdooien en grondig reinigen (zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”).
5. Deuren daarna open laten om geurvorming te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

Om hygiënische redenen dient het apparaat aan de binnenkant met toebehoren geregeld gereinigd te worden.

Waarschuwing!

- Het apparaat mag tijden het schoonmaken niet op het elektriciteitsnet aangesloten zijn. Gevaar voor schokken! Zet voor het schoonmaken het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering uit.
- Het apparaat nooit met stoomreinigingsapparaten schoonmaken. Er kan vocht in de elektrische onderdelen komen. Gevaar voor schokken! Hete damp kan kunstof onderdelen beschadigen.
- Het apparaat dient droog te zijn voordat het weer in gebruik genomen wordt.

Let op!

- Etherische oliën en organische oplosmiddelen kunnen kunststof onderdelen aantasten, bijv.

– Sap van citroen– of sinaasappelschillen;

– boterzuur;

– schoonmaakmiddelen die azijnzuren bevatten.

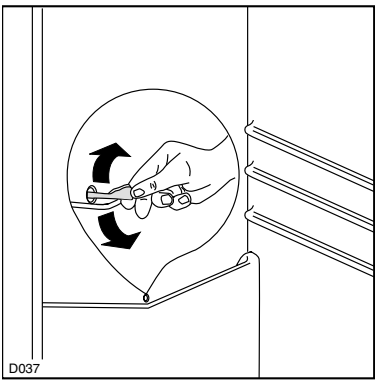
Dergelijke substanties niet in contact brengen met apparaatonderdelen.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.

1. Koel– en diepvriesartikelen er uit halen. Diepvriesartikelen in meerdere lagen kranten verpakken. Alles afgedekt op een koele plaats leggen.
2. Vriesvak voor het schoonmaken ontdooien (zie hoofdstuk "Ontdooien").
3. Apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen of de zekering in de huisinstallatie uitschakelen.
4. Apparaat en interieur met een doek en lauwwarm water schoonmaken. Eventueel een beetje normaal afwasmiddel gebruiken.
5. Daarna met schoon water afnemen en droogmaken.

Stof op de condensor verhoogt het energieverbruik. Daarom eenmaal per jaar de condensor aan de achterkant van het apparaat met een zachte borstel of met de stofzuiger voorzichtig schoonmaken.



6. Het dooiwaterafvoergat aan de achterwand van de koelruimte controleren. Een verstopt dooiwaterafvoergat met behulp van het groene stopje dat met het toestel is meegeleverd schoonmaken.
7. Als alles droog is, de levensmiddelen er weer in doen en het apparaat weer in bedrijf nemen.

Tips om energie te besparen

- Het apparaat niet in de buurt van kachels, verwarmingselementen of andere warmtebronnen plaatsen. Bij een hoge omgevingstemperatuur werkt de compressor vaker en langer.
- Zorgen voor voldoende be- en ontluchting aan de onderkant van het apparaat. Ventilatieopeningen nooit afdekken.
- Geen warme spijzen in het apparaat zetten. Warme spijzen eerst laten afkoelen.
- Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
- De temperatuur niet lager dan nodig instellen.
- Diepvriesartikelen voor het ontdooien in de koelruimte leggen. De koude in de diepvriesartikelen wordt zo voor koeling van de koelruimte gebruikt.
- Houd de warmte afgevende verdamper, het metalen rooster aan de achterzijde van het apparaat, schoon.

Downloaded from www.vanenborre.be

Wat te doen als ...

Hulp bij storingen

Het kan bij een storing om kleine defecten gaan die u zelf aan de hand van de volgende aanwijzingen kunt oplossen. Voer zelf geen verdere werkzaamheden uit als de volgende informatie in concrete gevallen niet verder helpt.

Waarschuwing! Reparaties aan het koelapparaat mogen alleen door geschoold personeel uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan voor de gebruiker. Wend u bij reparatie tot onze service-afdeling.

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat is niet aangezet.	Apparaat aanzetten.
	Stekker zit niet in het stopcontact of zit los.	Stekker in stopcontact steken.
	Zekering is los of kapot.	Zekering controleren,eventueel vernieuwen
	Stopcontact is kapot.	Storingen in het lichtnet door uw elektrovakman laten verhelpen.
Apparaat koelt te sterk.	Temperatuur is te laag ingesteld.	Temperatuurregelaar tijdelijk op een hogere stand zetten.
De levensmiddelen zijn te warm.	Temperatuur is niet juist ingesteld.	Zie hoofdstuk “Ingebruikname”.
	Deur heeft te lang opengestaan.	Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
	In de laatste 24 uur zijn grotere hoeveelheden warme levensmiddelen opgeslagen.	Temperatuurregelaar op een koudere stand zetten.
	Het apparaat staat naast een warmtebron.	Zie hoofdstuk “Opstelplaats”.
Binnenverlichting werkt niet.	Lamp is kapot.	Zie hoofdstuk “Lamp vervangen”.
Sterke rijpvorming in het apparaat, eventueel ook aan de deurafdichting.	Deurafdichting is lek (eventueel na het overzetten van het deurscharnier).	Op de ondichte plaatsen de deurafdichting voorzichtig met een föhn verwarmen (niet heter dan ca. 50 °C). Tegelijkertijd de verwarmde deurafdichting met de hand zo in vorm trekken dat hij weer helemaal sluit.

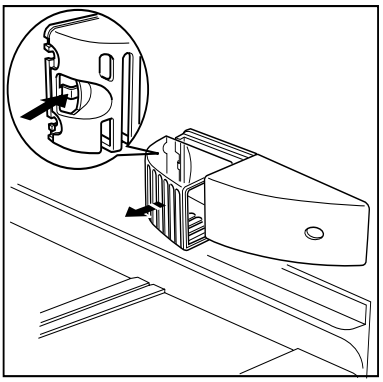
Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Ongewone geluiden.	Apparaat staat niet recht.	Stelvoetjes bijstellen.
	Apparaat komt tegen de muur of tegen andere voorwerpen aan.	Apparaat iets wegtrekken.
	Een onderdeel, bijv. een leiding, aan de achterkant van het apparaat komt tegen een ander onderdeel van het apparaat aan of tegen de muur.	Dit onderdeel voorzichtig wegbuigen.
Na het wijzigen van de temperatuurinstelling start de compressor niet direct.	Dit is normaal, het betreft geen storing.	De compressor start na enige tijd automatisch.
Water op de bodem van de koelruimte of op de legvlakken.	Dooiwaterafvoer is verstopt.	Zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.

Lamp vervangen

Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schok! Voor het vervangen van de lamp het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken of de zekering in de huisinstallatie uitschakelen.

Lampgegevens: 220-240 V

1. Om het apparaat toets ON/OFF (A) indrukken.
2. Stekker uit het stopcontact trekken.
3. Voor het vervangen van de lamp, dient men op de achterste vasthechting te drukken en tegelijkertijd het dekseltje in de richting van de pijltjes weg te nemen.
4. Defecte lamp vervangen (Vervang de lamp met een exemplaar van gelijke sterkte (het maximum vermogen staat op de lichtverspreider aangegeven).
5. De afdekking weer monteren.
6. De koelkast aanzetten.



Downloaded from www.vandenborre.be

Doel, normen, richtlijnen

Het koelapparaat is voor huishoudelijk gebruik bestemd en is met inachtneming van de voor deze apparaten geldende normen gemaakt. Bij de fabricage zijn speciaal die maatregelen genomen die vereist zijn volgens de Duitse wet op de veiligheid van apparaten (GSG), volgens de Duitse voorschriften ter voorkoming van ongevallen bij koudeinstallaties (VBG 20) en volgens de bepalingen van de vereniging van Duitse elektotechnici (VDE). De koudecirculatie is op dichtheid getest.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

– 73/23/EG van 19.2.1973 - Laagspanningsrichtlijn

– 89/336/EG van 3.5.1989

(met inbegrip van Wijzigingsrichtlijn 92/31/EG) - EMC-richtlijn

Downloaded from www.vandenborre.be

Verehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Qualitätsprodukte entschieden haben.

Dieses Gerät bietet Ihnen eine perfekte Synthese aus funktionellem Design und wegweisender Spitzentechnologie.

Überzeugen Sie sich selbst von dem Entwicklungsvorsprung unserer Produkte, die bei Leistungsfähigkeit und Bedienung eine absolute Spitzenposition einnehmen.

Besonderer Wert wurde zudem auf so wichtige Aspekte wie Umweltfreundlichkeit und Energieersparnis gelegt, die integraler Bestandteil aller unserer Produkte sind.

Lesen Sie dieses Bedienhandbuch aufmerksam durch, um Ihr Gerät optimal und über lange Zeit zuverlässig nutzen und alle Bedienvorgänge korrekt und Zeit sparend ausführen zu können.

Bewahren Sie das Handbuch zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort auf und händigen Sie es im Verkaufsfall dem zukünftigen Besitzer aus.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Folgende Symbolen werden im Text verwendet:

wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit oder für die Funktionsfähigkeit des Gerätes

Hinweise und praktische Tipps

Umweltinformationen

Inhalt

Sicherheit 41

Entsorgung 42
Information zur Geräteverpackung 42
Entsorgung von Altgeräten 42

Transportschutz entfernen 43

Aufstellen 43
Aufstellort 43
Ihr Kühlgerät braucht Luft 44
Hintere Abstandstücke 44
Türanschlag wechseln 45

Elektrischer Anschluß 46

Vor Inbetriebnahme 46

Bedienungs- und Kontrolleinrichtung 46

Inbetriebnahme - Temperatur einstellen 47

Innenausstattung 49
Abstellflächen 49
Variable Innentür 49
Flaschenablage 49
Luftzirkulation 50

Richtig lagern 50

Abtauen 51

Gerät abschalten 51

Reinigung und Pflege 51

Tips zur Energie-Einsparung 52

Was tun, wenn 53
Abhilfe bei Störungen 53
Lampe auswechseln 54

Bestimmungen, Normen, Richtlinien 54

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

⚠ Sicherheit

Die Sicherheit unserer Kältegeräte entspricht den anerkannten Regeln der Technik und dem Gerätesicherheitsgesetz. Dennoch sehen wir uns veranlaßt, Sie mit folgenden Sicherheitshinweisen vertraut zu machen:

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Kältegerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt. Es eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln sowie zur Eisbereitung. Wird das Gerät zweckentfremdet oder falsch bedient, kann vom Hersteller keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Umbauten oder Veränderungen am Kältegerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Sollten Sie das Kältegerät gewerblich oder für andere Zwecke als zum Kühlen von Lebensmitteln benutzen, beachten Sie bitte die für Ihren Bereich gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie das Kältegerät auf Transportschäden. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschließen! Wenden Sie sich im Schadensfall bitte an den Lieferanten.

Kältemittel

Das Gerät enthält im Kältemittelkreislauf das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das jedoch brennbar ist.

- Achten Sie beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf, daß keine Teile des Kältemittelkreislaufs beschädigt werden.
- Bei Beschädigung des Kältemittelkreislaufs:

– offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden;

– den Raum, in dem das Gerät steht, gut durchlüften.

Sicherheit von Kindern

- Verpackungsteile (z. B. Folien, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten!
- Ausgediente Altgeräte bitte vor der Entsorgung unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Netzkabel durchtrennen, eventuell vorhandene Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder im Gerät einsperren (Erstickungsgefahr!) oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.
- Das Gerät darf von Kindern und Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine Person benutzt werden, die sicherstellt, dass sie sich den Gefahren des Gebrauchs bewusst sind.

Downloaded from www.vandenborre.be

Kinder sind zu beaufsichtigen, sodass sie nicht am Gerät spielen können.!

Im Alltagsbetrieb

- Behälter mit brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten können durch Kälteeinwirkung undicht werden. Explosionsgefahr! Lagern Sie keine Behälter mit brennbaren Stoffen, wie z.B. Spraydosen, Feuerzeug-Nachfüllkartuschen etc. im Kältegerät..
- Keine Elektrogeräte (z. B. elektrische Eismaschinen, Rührgeräte etc.) im Kältegerät betreiben.
- Vor Reinigungsarbeiten das Gerät grundsätzlich abschalten und den Netzstecker ziehen oder Sicherung in der Wohnung abschalten bzw. herausdrehen.
- Netzstecker immer am Stecker aus der Steckdose ziehen, nie am Kabel.

Im Störungsfall

- Sollte einmal eine Störung am Gerät auftreten, sehen Sie bitte zuerst in dieser Gebrauchsanweisung unter "Was tun, wenn ..." nach. Falls die dort aufgeführten Hinweise nicht weiterhelfen, führen Sie bitte keine weiteren Arbeiten selbst aus.
- Kältegeräte dürfen nur von Fachkräften repariert werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall bitte an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.

Entsorgung

Information zur Geräteverpackung

Alle verwendeten Werkstoffe sind umweltverträglich! Sie können gefahrlos deponiert oder in der Müllverbrennungsanlage verbrannt werden!
Zu den Werkstoffen: Die Kunststoffe können auch wiederverwertet werden und sind folgendermaßen gekennzeichnet:
>PE< für Polyäthylen, z. B. bei der äußeren Hülle und den Beuteln im Innern.
>PS< für geschäumtes Polystyrol, z. B. bei den Polsterteilen, grundsätzlich FCKW-frei.
Die Kartonteile werden aus Altpapier hergestellt und sollten auch wieder zur Altpapiersammlung gegeben werden.

Entsorgung von Altgeräten

Aus Umweltschutzgründen müssen Kältegeräte fachgerecht entsorgt werden. Dies gilt für Ihr bisheriges Gerät und - nachdem es eines Tages ausgedient hat - auch für Ihr neues Gerät.

Warnung! Ausgediente Altgeräte bitte vor der Entsorgung unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen, Netzkabel durchtrennen, eventuell vorhandene Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder im Gerät einsperren (Erstickungsgefahr!) oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.

Downloaded from www.vandenborre.be

Entsorgungshinweise:

- Das Gerät darf nicht mit dem Haus- oder Sperrmüll entsorgt werden.
- Der Kältemittelkreislauf, insbesondere der Wärmetauscher an der Geräterückseite, darf nicht beschädigt werden.
- Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Transportschutz entfernen

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

- Alle Klebebänder sowie Polsterteile aus dem Geräteinnenraum entfernen

Aufstellen

Aufstellort

Das Gerät soll in einem gut belüfteten und trockenen Raum stehen.

Die Umgebungstemperatur wirkt sich auf den Stromverbrauch aus. Daher sollte das Gerät

– nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein;

– nicht an Heizkörpern, neben einem Herd oder sonstigen Wärmequellen stehen;

– nur an einem Ort stehen, dessen Umgebungstemperatur der Klimaklasse entspricht, für die das Gerät ausgelegt ist.

Die Klimaklasse finden Sie auf dem Typschild, das sich links im Innenraum des Gerätes befindet.

Nachstehende Tabelle zeigt, welche Umgebungstemperatur welcher Klimaklasse zugeordnet ist:

Downlo... ...ndelbörre.be

Klimaklasse	für Umgebungstemperatur von
SN	+10 bis +32 °C
N	+16 bis +32 °C
ST	+16 bis +38 °C
T	+16 bis +43 °C

Ist die Aufstellung neben einer Wärmequelle unvermeidbar, sind folgende seitliche Mindestabstände einzuhalten:

– zu Elektroherden 3 cm;

– zu Öl- und Kohleherden 30 cm.

Können diese Abstände nicht eingehalten werden, ist eine Wärmeschutzplatte zwischen Herd und Kältegerät erforderlich.

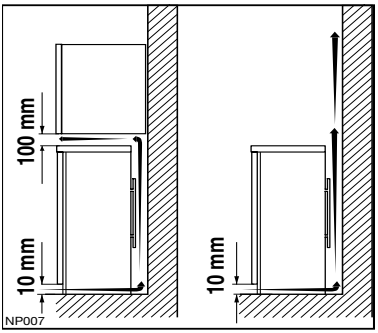
Steht das Kältegerät neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät, ist ein seitlicher Abstand von 5 cm erforderlich, damit sich an den Geräteaußenseiten kein Schwitzwasser bildet.

Ihr Kühlgerät braucht Luft

Aus Gründen der Sicherheit muß eine Mindestbelüftung gesichert sein, wie aus der Abb. hervorgeht:

Achtung:

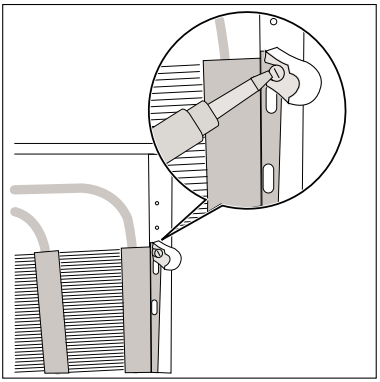
Die Lüftungs-Öffnungen müssen immer saubergehalten werden. Damit die Luft zirkulieren kann, die Lüftungsöffnungen niemals Abdecken oder verstellen.



Hintere Abstandstücke

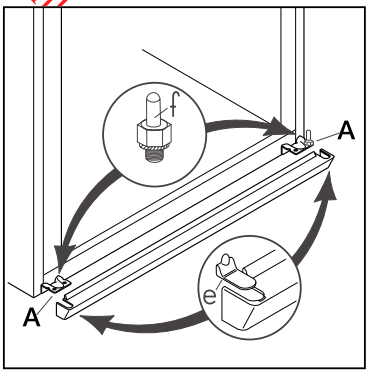
Das Gerät ist mit 2 Distanzstücken ausgestattet, die wie in der Abbildung gezeigt montiert werden müssen.

Lösen sie dazu etwas die Schrauben. Schieben sie das Distanzstück unter den Schraubenkopf und ziehen Sie die Schraube wieder fest.



Downl

Türanschlag wechseln



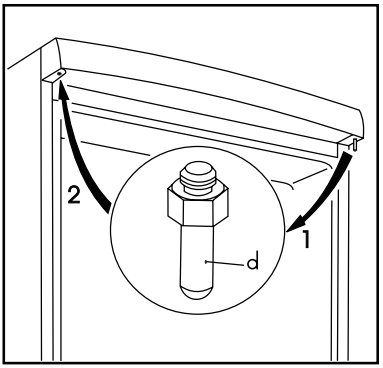
horre.be

Der Türanschlag kann von rechts (Lieferzustand) nach links gewechselt werden, falls der Aufstellort dies erfordert.

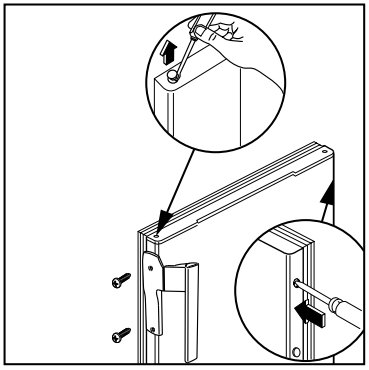
Warnung! Während des Türanschlagwechsels darf das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Vorher Netzstecker ziehen.

Die folgenden Handlungsschritte sollten unter Mithilfe einer zweiten Person zum Anhalten der Türe durchgeführt werden.

Legen Sie das Gerät auf die Geräterückseite.



1. Sockelblende nach vorn abziehen.
2. Schrauben herausdrehen und die unteren Scharniere (A) der Tür entfernen.
3. Tür abnehmen.
4. Stift des unteren Scharnieres (f) abschrauben und an gegenüberliegender Seite einschrauben.
5. Stift des oberen Scharnieres (d) abschrauben und an gegenüberliegender Seite einschrauben.
6. Die Tür in dem oberen Scharniere einsetzen und die unteren Scharniere (A) wieder anschrauben.
   Achten Sie darauf, dass die Türe parallel zur Topabdeckung verläuft, anderenfalls regulieren Sie die unteren Scharniere (A) der Tür.



7. Von der Sockeblende nehmen Sie die Abdeckung (e) ab und sie auf die gegenüberliegende Seite umsetzen.
8. Sockelblende aufsetzen.
9. Türgriff abnehmen und auf gegenüberliegender Seite befestigen. Mit einem Senkstift die Plastikstöpsel auf der gegenüberliegenden Seite des Türgriffs durchlöchern. Mit den im Beipack enthaltenen Plastikstöpseln die freigebliebenen Löcher abdecken.

12. Gerät in Position bringen, ausrichten und ans Stromnetz anschließen.

Falls Sie den Türanschlagwechsel nicht selbst durchführen möchten, verständigen Sie bitte den Kundendienst. Der Kundendienst führt dann den

Downloaded from www.vandenborre.be

Türanschlagwechsel auf Ihre Kosten Falls erforderlich, Türen ausrichten

Achtung:

Vergewissern Sie sich nach Ausführung des Türanschlagwechsel, daß alle Schrauben fest angezogen sind und die Türdichtung einwandfrei am Gehäuse anliegt. Gegenfalls die Türdichtung vorsichtig mit einem Haartrockner erwärmen (max.50°C) und von Hand in Form ziehen.

Elektrischer Anschluß

Für den elektrischen Anschluß ist eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose erforderlich. Sie sollte so gesetzt sein, daß ein Ziehen des Netzsteckers möglich ist. Die elektrische Absicherung muß mindestens 10/16 Ampere betragen. Ist die Steckdose bei eingebautem Gerät nicht mehr zugänglich, muß eine geeignete Maßnahme in der Elektroinstallation sicherstellen, daß das Gerät vom Netz getrennt werden kann (z. B. Sicherung, LS-Schalter, Fehlerstrom-Schutzschalter oder dergleichen mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm).

- Vor Inbetriebnahme am Typschild des Gerätes überprüfen, ob Anschlußspannung und Stromart mit den Werten des Stromnetzes am Aufstellort übereinstimmen.

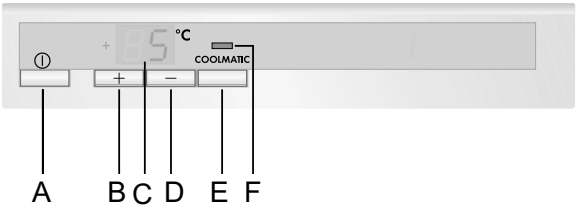
Z. B.: AC 230 ... 240 V 50 Hz oder
230 ... 240 V~ 50 Hz

(d. h. 230 bis 240 Volt Wechselstrom, 50 Hertz)
Das Typschild befindet sich links im Innenraum des Gerätes.

Vor Inbetriebnahme

- Das Geräteinnere und alle Ausstattungsteile bitte vor Erstinbetrieb-nahme reinigen (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege")

Bedienungs- und Kontrolleinrichtung



A. ON/OFF Taste
B. Taste zur Temperatureinstellung (wärmer)
C. Temperaturanzeige
D. Taste zur Temperatureinstellung (kälter)
E. COOLMATIC Taste
F. Anzeige für eingeschaltete COOLMATIC Funktion (gelb)

Downloaded from www.vanenborre.be

Tasten zur Temperatureinstellung

Die Temperatureinstellung erfolgt durch die Tasten B und D.

Die Tasten stehen in Verbindung mit der Temperaturanzeige.

- Durch Druck auf eine der beiden Tasten B oder D wird die Temperaturanzeige von der IST-Temperatur (Temperaturanzeige leuchtet) auf die SOLL-Temperatur (Temperaturanzeige blinkt) umgeschaltet.
- Mit jedem weiteren Druck auf eine der beiden Tasten wird die SOLL-Temperatur um 1 °C weiter gestellt. Die SOLL- Temperatur muss innerhalb 24 Stunden erreicht werden.
- Wird keine Taste gedrückt, schaltet die Temperaturanzeige nach kurzer Zeit (ca. 5 sec.) automatisch wieder auf die IST-Temperatur zurück.

SOLL-Temperatur bedeutet:

Die Temperatur, die im Kühlraum vorhanden sein soll. Die SOLL-Temperatur wird durch blinkende Zahlen angezeigt..

IST-Temperatur bedeutet:

Die Temperaturanzeige zeigt die Temperatur an, die momentan tatsächlich im Kühlraum vorhanden ist. Die IST-Temperatur wird durch leuchtende Zahlen angezeigt.

Temperaturanzeige

Die Temperaturanzeige kann mehrere Informationen anzeigen.

- Bei normalem Betrieb wird die Temperatur angezeigt, die momentan im Kühlraum vorhanden ist (IST-Temperatur).
- Während der Temperatureinstellung wird blinkend die im Moment eingestellte Kühlraumtemperatur angezeigt (SOLL-Temperatur).

Inbetriebnahme - Temperatur einstellen

1. Netzstecker in die Steckdose stecken.
2. Taste ON/OFF (A) drücken. Die Temperaturanzeige (C) zeigt die momentan im Kühlraum vorhandene IST-Temperatur an.
3. Auf eine der Tasten B oder D drücken. Die Temperaturanzeige schaltet um und zeigt blinkend die momentan eingestellte SOLL-Temperatur an.
4. Gewünschte Temperatur durch Drücken der Tasten B und D einstellen (siehe Abschnitt "Tasten zur Temperatureinstellung"). Die Temperaturanzeige zeigt sofort die geänderte Einstellung an. Mit jedem Tastendruck wird die Temperatur um 1 °C weitergestellt.

   Aus ernährungswissenschaftlicher Sicht ist +5°C für den Kühlraum als ausreichend kalte Lagertemperatur anzusehen.

Downloaded from www.vangenborre.be

5. Wenn nach erfolgter Temperatureinstellung die Tasten nicht mehr gedrückt werden, schaltet die Temperaturanzeige nach kurzer Zeit (ca. 5 sec.) um und zeigt wieder die momentan im Kühlraum vorhandene IST-Temperatur an. Die Anzeige wechselt von Blinken zu kontinuierlichem Leuchten.

   Der Kompressor startet und läuft dann automatisch.

   Hinweis: Bei Anderung der Einstellung läuft der Kompressor nicht sofort an, wenn gerade automatisch abgetaut wird.

   Da die Lagertemperatur im Kühlraum schnell erreicht wird, können Sie gleich nach dem Einschalten Kühlgut einlagern.

COOLMATIC-Taste

Die COOLMATIC-Funktion eignet sich zum schnellen Abkühlen größerer Kühlgutmengen im Kühlraum, z. B. Getränke, Salate anläßlich einer Party.

1. Durch Drücken der Taste COOLMATIC wird die COOLMATIC-Funktion eingeschaltet. Die gelbe Anzeige leuchtet.

   Die COOLMATIC-Funktion sorgt jetzt für intensives Kühlen. Dabei wird automatisch eine SOLL-Temperatur von +2 °C vorgegeben. Nach Ablauf von 6 Stunden wird die COOLMATIC-Funktion selbsttätig beendet. Die ursprünglich eingestellte SOLL-Temperatur ist dann wieder maßgebend. und die Temperaturanzeige zeigt die momentane Kühlraumtemperatur.

2. Durch erneutes Drücken der Taste COOLMATIC kann die COOLMATIC-Funktion jederzeit manuell beendet werden. Die gelbe Anzeige erlischt.

Urlaubsschaltung

Bei der Urlaubsschaltung beträgt die Temperaturvorgabe für den Kühlraum +15 °C. Sie haben dadurch die Möglichkeit – ohne dass es zu einer Geruchs- oder Schimmelbildung kommt – bei längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) den leeren Kühlraum statt offen auch geschlossen zu halten. Vorteil: Unbeabsichtigtes Zufallen der Tür bzw. versehentliches Zudrücken der Tür durch Personen, die während Ihrer Abwesenheit Zutritt zu Ihren Wohnräumen haben, ist nicht mehr möglich. Ohne die Urlaubsschaltung würde dies Geruchs- und Schimmelbildung zur Folge haben.

1. Zum Einschalten der Urlaubsschaltung

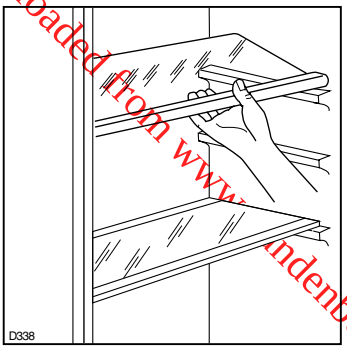
   Taste B so lange drücken, bis die Temperaturanzeige H (für Holiday) anzeigt. In der Temperaturanzeige ändert sich die angezeigte Temperatur bis +8 °C in 1°C-Schritten. Nach +8 °C folgt der Wert +15 °C, in der Anzeige der Buchstabe H. Jetzt befindet sich der Kühlraum im energiesparenden Urlaubsbetrieb.

   Um wieder zum Normalbetrieb zurückzukehren, Taste D so oft drücken, bis die gewünschte Betriebstemperatur angezeigt wird.

Downloaded from www.vandenborre.be

Innenausstattung

Abstellflächen



Die Abstellfläche aus Glas über den Obst- und Gemüseschalen muß immer in dieser Stellung verbleiben, damit Obst und Gemüse länger frisch bleiben.Die übrigen Abstellflächen sind höhenverstellbar:

Dazu die Abstellfläche soweit nach vorne ziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen läßt.

Das Einsetzen in eine andere Höhe bitte in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

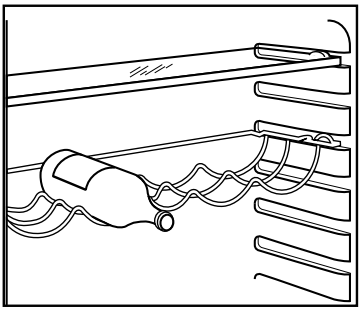
Variable Innentür

Je nach Erfordernis können die Abstellfächer der Kühlraumtür nach oben herausgenommen und in andere Aufnahmen umgesetzt werden.

Flaschenablage

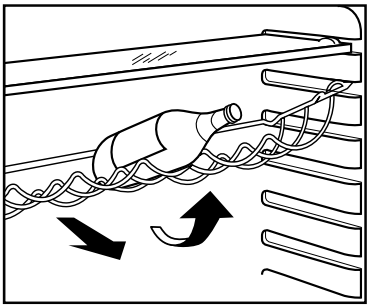
Flaschen mit dem Flaschenhals nach vorne in die Ablage legen.

Achtung: Nur ungeöffnete Flaschen waagrecht lagern.



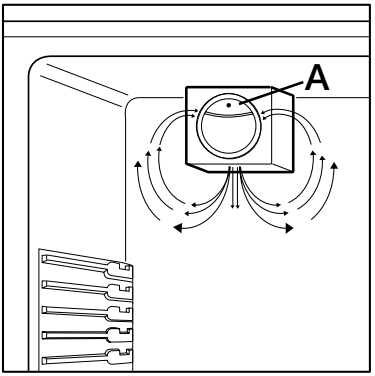
Zur Lagerung angebrochener Flaschen kann die Flaschenablage schräggestellt werden.

Dazu die Flaschenablage soweit nach vorne ziehen, bis sie sich nach oben abschwenken läßt, und dann die vordere Auflage in die nächsthöhere Ebene einschieben.



Downlo

Luftzirkulation



horre.be

Im Gerät befindet sich ein Ventilator , der durch Drücken des Schalter A eingeschaltet wird. Die nebende Kontrollampe leuchtet auf.

Der Einsatz des Ventilators wird empfohlen, wenn die Raumtemperatur höher ist als 25 °C .

Dies Funktion erlaubt eine schnelle Abkühlung des Lebensmittels und eine bessere Gleichförmigkeit der innere Temperatur .

Richtig lagern

Um die Lebensmittel möglichst lange frisch zu halten, beachten Sie bitte folgendes:

- Keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten in den Kühlschrank einstellen.
- Die Lebensmittel sollten abgedeckt oder eingewickelt werden.
- Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, daß die Luft frei zirkulieren kann.

Nachstehend einige praktische Ratschläge:

Fleisch (alle Sorten) in Plastikfolie einpacken und auf die Glasplatte, die sich über der Gemüseschale (über den Gemüseschalen) befindet, legen.

In dieser Lage kann das Fleisch längstens 1-2 Tage aufbewahrt werden.

Gekochte Nahrungsmittel, kalte Platten, usw. zugedeckt aufbewahren. Sie können auf jede beliebige Ablage gelegt werden.

Obst und Gemüse: nach vorherigem Säubern und Waschen in der Gemüseschale aufbewahren

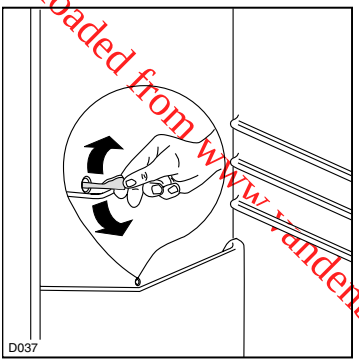
Butter und Käse: in speziellen Behältern aufbewahren oder in Alu-bzw. Plastikfolie einpacken, um den Kontakt mit der Luft zu vermeiden.

Milch in Flaschen: gut verschlossen in das Flaschenfach an der Innentür stellen

Banane, Kartoffeln, Zwiebeln und Knoblauch sollten nicht unverpackt im Kühlschrank aufbewahrt werden.

Downloaded from www.vandenborre.be

Abtauen



Kühlraum

Die sich auf dem Verdampfer des Kühlschrankes bildende Reifschicht taut jedesmal in den Stillstandzeiten des Kompressors von selbst ab. Das Tauwasser läuft durch eine Rinne in eine Plastikschale auf der Rückseite des Gerätes und verdunstet dort.

Wir empfehlen, das in der Mitte der Abtauwasserrinne des Kühlraumes befindliche Ablaufloch für das Abtauwasser regelmäßig zu reinigen, um zu vermeiden, daß das Abtauwasser auf Lebens-mittel tropft.
Verwenden Sie den dafür vorgesehenen Reiniger, der sich schon im Ablaufloch befindet.

Gerät abschalten

Soll das Gerät für längere Zeit außer Betrieb genommen werden:

1. Kühlgut herausnehmen.
2. Gerät abschalten, die Taste ON/OFF (A) drücken.
3. Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
4. Gründlich reinigen (siehe Abschnitt "Reinigung und Pflege").
5. Tür offen lassen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Reinigung und Pflege

Aus hygienischen Gründen sollte das Geräteinnere, einschließlich Innenausstattung, regelmäßig gereinigt werden.

Warnung!

- Das Gerät darf während der Reinigung nicht am Stromnetz angeschlossen sein. Stromschlaggefahr! Vor Reinigungsarbeiten Gerät abschalten und Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen, Stromschlaggefahr! Heißer Dampf kann zu Schäden an Kunststoffteilen führen.
- Das Gerät muß trocken sein, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Achtung!

- Ätherische Öle und organische Lösungsmittel können Kunststoffteile angreifen, z. B.

– Saft von Zitronen- oder Apfelsinenschalen;

– Buttersäure;

– Reinigungsmittel, die Essigsäure enthalten.

Solche Substanzen nicht mit den Geräteteilen in Kontakt bringen.

- Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

1. Kühl- und Tiefkühlgut herausnehmen. Tiefkühlgut in mehrere Lagen Zeitungspapier einpacken. Alles abgedeckt an einem kühlen Ort lagen.
2. Gefrierraum vor dem Reinigen abtauen (siehe Abschnitt "Abtauen").
3. Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
4. Gerät einschließlich Innenausstattung mit einem Lappen und lauwar-mem Wasser reinigen. Eventuell etwas handelsübliches Geschirrspülmittel beigeben.
5. Anschließend mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.

Staubablagerungen am Verflüssiger erhöhen den Energieverbrauch. Deshalb einmal im Jahr den Verflüssiger an der Geräterückseite mit einer weichen Bürste oder mit dem Staubsauger vorsichtig reinigen.

6. Die Ablauföffnung der Tropfrinne an der Rückwand des Kühlraumes kontrollieren. Bei Verstopfung diese mit Hilfe des grünen Stöpsels aus dem Geräte-Beipack frei machen.
7. Nachdem alles trocken ist, Lebensmittel wieder einlagern und Gerät wieder in Betrieb nehmen.

Tips zur Energie-Einsparung

- Das Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger.
- Ausreichende Be- und Entlüftung des Gerätes gewährleisten. Lüftungsöffnungen niemals abdecken.
- Keine warmen Speisen in das Gerät stellen. Warme Speisen erst abkühlen lassen.
- Tür nur so lange wie nötig geöffnet lassen.
- Die Temperatur nicht kälter als nötig einstellen.
- Tiefkühlgut zum Auftauen in den Kühlraum legen. Die Kälte im Tiefkühlgut wird so zur Kühlung im Kühlraum genutzt.
- Den Verflüssiger, das Metallgitter an der Geräterückseite, immer sauber halten.

Downloaded from www.vandenborre.be

Was tun, wenn ...

Abhilfe bei Störungen

Möglicherweise handelt es sich bei einer Störung nur um einen kleinen Fehler, den Sie anhand nachfolgender Hinweise selbst beheben können. Führen Sie keine weiteren Arbeiten selbst aus, wenn nachstehende Informationen im konkreten Fall nicht weiterhelfen.

⚠ Warnung! Reparaturen am Kältegerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät arbeitet nicht	Gerät ist nicht eingeschaltet	Gerät einschalten.
	Netzstecker ist nicht eingesteckt oder lose.	Netzstecker einstecken.
	Sicherung hat ausgelöst oder ist defekt.	Sicherung überprüfen, gegebenenfalls erneuern.
	Steckdose ist defekt.	Störungen am Stromnetz behebt Ihr Elektrofachmann.
Gerät kühlt zu stark.	Temperatur ist zu kalt eingestellt.	Temperaturregler vorübergehend auf wärmere Einstellung drehen.
Die Lebensmittel sind zu warm.	Temperatur ist nicht richtig eingestellt.	Bitte im Abschnitt "Inbetriebnahme" nachsehen.
	Tür war längere Zeit geöffnet.	Tür nur so lange wie nötig geöffnet lassen.
	Innerhalb der letzten 24 Stunden wurden größere Mengen warmer Lebens-mittel eingelagert.	Temperaturregler vorübergehend auf kältere Einstellung drehen.
Die Lebensmittel sind zu warm.	Das Gerät steht neben einer Wärmequelle.	Bitte im Abschnitt "Aufstellort" nachsehen.
Innenbeleuchtung funktioniert nicht	Lampe ist defekt.	Bitte im Abschnitt "Lampe auswechseln" nachsehen.
Starke Reifbildung im Gerät, evtl. auch an der Türdichtung.	Türdichtung ist undicht (evtl. nach Türanschlagwechsel).	An den undichten Stellen Türdichtung vorsichtig mit einem Haartrockner erwärmen (nicht wärmer als ca. 50 °C). Gleichzeitig die erwärmte Türdichtung von Hand so in Form ziehen, daß sie wieder einwandfrei anliegt.

Downloaded from

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Ungewöhnliche Geräusche.	Gerät steht nicht gerade.	Verstellfüße nachjustieren.
	Gerät hat Kontakt mit der Wand oder mit anderen Gegenständen.	Gerät etwas wegrücken.
	Ein Teil, z. B. ein Rohr, an der Geräterückseite berührt ein anderes Geräteteil oder die Wand.	Gegebenenfalls dieses Teil vorsichtig wegbiegen.
Nach Änderung der Temperatureinstellung läuf der Kompressor nicht sofort an.	Dies ist normal, es liegt keine Störung vor.	Der Kompressor läuft nach einiger Zeit selbsttätig an.
Wasser am Kühlraumboden oder auf Abstellflächen.	Tauwasser-Ablaufloch ist verstopft.	Siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“

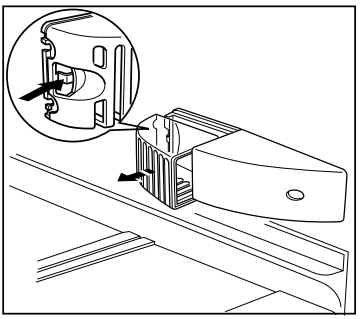
...horre.be

Lampe auswechseln

Warnung! Stromschlaggefahr! Vor dem Lampenwechsel Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.

Lampendaten: Ersetzen durch eine neue Birne gleicher Leistung (die maximale Leistung ist am Leuchtkörper angegeben).

1. Zum Abschalten des Gerätes drücken die Taste ON/OFF (A).
2. Netzstecker ziehen.
3. Zum Auswechseln der Lampe drücken die hintere Arretierung gegen das Gehäuse bis die trasparente Abdeckung ausrastet.
4. Die Abdeckung in Pfeilrichtung abnehmen (siehe Abbildung).
5. Defekte Lampe auswechseln.
6. Lampenabdeckung wieder einsetzen.
7. Gerät wieder in Betrieb nehmen.



Bestimmungen, Normen, Richtlinien

Das Kältegerät ist für den Haushalt bestimmt und wurde unter Beachtung der für diese Geräte geltenden Normen hergestellt..

Bei der Fertigung wurden insbesondere die nach dem Gerätesicherheitsgesetz (GSG), der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20) und den Bestimmungen des Verbandes Deutscher Elektrotechniker (VDE) notwendigen Maßnahmen getroffen. Der Kältekreislauf wurde auf Dichtheit geprüft.

CE

Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

– 73/23/EWG vom 19.2.1973 - Niederspannungsrichtlinie

– 89/336/EWG vom 3.5.1989 (einschließlich Änderungsrichtlinie 92/31/EWG) - EMV-Richtlinie

Downloaded from www.vandenborre.be

Chère cliente, cher client

Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos produits.

Tout au long de son utilisation, vous ferez l'expérience d'une combinaison parfaite entre design fonctionnel et technologie d'avant-garde.

Sa fabrication est basée sur les standards les plus élevés de l'excellence. Votre appareil a été ainsi conçu pour vous fournir les meilleures performances tout en respectant les aspects environnementaux et d'économie d'énergie.

Nous vous conseillons de lire attentivement cette notice d'utilisation et de la conserver à proximité pour une utilisation optimale.

Pensez également à la transmettre au prochain utilisateur.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre appareil A.E.G. Electrolux.

Les symboles suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation

Informations importantes concernant votre sécurité personnelle et consignes pour éviter tout endommagement de l'appareil

Informations générales et conseils

Information environnementale

Sommaire

Sécurité 57

Elimination 59
Information sur l'emballage de l'appareil 59
Elimination des vieux appareils 59

Retrait de la protection pour le transport 60

Installation 60
Lieu d'installation 60
Votre congélateur a besoin d'air 61
Fixation des entretoises arrière 61
Réversibilité de la porte 62

Raccordement électrique 64

Avant la mise en service 64

Bandeau de commande 64

Utilisation de votre appareil 65

Réfrigération 68

Equipement intérieur 69
Les clayette 69
Les balconnets 69
Clayette porte bouteille 69
Recyclage de l'air 70
Dégivrage 70
Mettre l'appareil hors service 70

Nettoyage et entretien 71

Conseils d'économie d'énergie 72

Que faire si... 72
Remèdes en cas de dérangements 72
Remplacement de l'ampoule d'éclairage 74
En cas d'absence prolongée ou de non utilisation 74

Règlements, normes, directives 74

Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

⚠ Sécurité

La sécurité de nos appareils est conforme aux règles reconnues de la technique et à la loi sur la sécurité des appareils. Nous nous voyons cependant obligés de vous familiariser avec les conseils de sécurité suivants :

Utilisation conforme à la destination

- L'appareil de congélation est conçu pour une utilisation domestique. Il estadapté à la réfrigération, à la congélation de produits alimen-taires, au stockage des aliments surgelés, ainsi qu'à la préparation de glaçons. En cas d'emploi non conforme de l'appareil, le fabricant ne peut endosser aucune responsabilité en cas de dommages éventuels.
- Pour des raisons de sécurité, il est interdit de modifier ou de transfor-mer l'appareil frigorifique.
- Si l'appareil frigorifique est utilisé pour un usage professionnel ou dans des buts autres que la réfrigération, la conservation et la congélation d'aliments, observer les dispositions légales correspondantes en vigueur.

Avant la première mise en service

- Contrôlez l'appareil pour dégâts de transport éventuels. Ne brancher en aucun cas un appareil endommagé ! En cas de dommage, veuillez vous adresser au fournisseur.

Frigorigène

Le circuit frigorifique de l'appareil contient un frigorigène, l'isobutane (R600a), un gaz naturel peu polluant mais inflammable.

- Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veiller à n'endommager aucune partie du circuit frigorifique.
- En cas d'endommagement du circuit frigorifique :

– éviter impérativement les flammes ouvertes et les sources d'inflammation;

– bien ventiler la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.

Sécurité des enfants

- Les matériaux d'emballage (p. ex. films, mousse de polystyrène) peu-vent être dangereux pour les enfants. Danger de suffocation ! Maintenir les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Veuillez rendre inutilisables les appareils arrivés en fin de vie avant de les éliminer. Enlever la fiche de la prise de courant, couper le cordon d'alimentation, enlever ou détruire les fermetures à coulisse ou à verrou éventuellement présentes. Vous évitez de la sorte que des enfants qui jouent

Downloaded from www.vandenborre.be

puissent s'enfermer dans l'appareil (Danger de suffocation !) ou ne se mettent dans d'autres types de situation de danger mortel.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.!

Dans le cadre du fonctionnement quotidien

- Les récipients contenant des gaz ou des liquides sous pression peuvent devenir inétanches sous l'effet du froid. Danger d'explosion ! N'entreposez pas de récipients contenant des substances inflammables tels que bombes, briquets, cartouches de recharge, etc. dans l'appareil.
- Les bouteilles et boîtes n'ont pas leur place dans le compartiment surgélateur. Elles peuvent éclater lorsque le contenu gèle – en cas de liquide chargé en gaz carbonique, même exploser ! Ne placez jamais de limonade, jus, bière, vin, mousseux, etc. dans le compartiment surgélateur. Exception: les spiritueux à teneur élevée en alcool peuvent être entreposés dans le compartiment surgélateur.
- Ne pas placer de crème glacée ni de glaçons directement dans le compartiment surgélateur. La glace très froide peut coller à la langue ou aux lèvres et provoquer des gelures.
- Ne pas toucher les aliments congelés à mains nues. Les mains pour-raient y coller par le froid.
- Ne pas faire fonctionner d'appareils électriques (par ex. de sorbetières électriques, de mélangeurs, etc.) à l'intérieur de l'appareil frigorifique.
- Avant tous travaux de nettoyage, mettre par principe l'appareil hors service et tirer la fiche de la prise ou couper le fusible ou le tirer.
- Tirer toujours sur la fiche pour débrancher celle–ci, jamais sur le câble.

En cas de dérangement

- Si votre appareil devait un jour présenter un défaut, veuillez consulter d'abord ce mode d'emploi à la section "Que faire si ...". Si les indi-cations qui y sont mentionnées ne vous aident pas, n'exécutez pas de travaux par vous–même.
- Les appareils frigorifiques peuvent uniquement être réparés par des spécialistes. Des réparations incorrectes peuvent être source de dangers très graves. En cas de réparation, adressez–vous à votre revendeur spécialisé ou à notre service après–vente.

Downloaded from www.vandenborre.be

Elimination

Information sur l'emballage de l'appareil

Tous les matériaux utilisés sont non polluants ! Ils peuvent être déposés sans danger à une décharge ou incinérés !
Matériaux : Les matières plastiques peuvent également être recyclées et sont repérées de la manière suivante:
>PE< pour le polyéthylène, par ex. pour l'enveloppe extérieure et les sachets à l'intérieur.
>PS< pour la mousse de polystyrène, par ex. pour les éléments de rembourrage, toujours sans CFC.
Les éléments en carton sont réalisés à partir de papier recyclé et doivent être ramenés à la collecte de vieux papiers.

Elimination des vieux appareils

Pour des raisons de protection de l'environnement, les appareils frigorifiques doivent être éliminés dans les règles de l'art. Cette règle s'applique à votre appareil précédent ainsi qu'à votre nouvel appareil, lorsqu'il ne servira plus.

⚠ Attention ! Avant l'élimination, rendre les vieux appareils inutilisables. Débrancher la fiche secteur, sectionner le câble d'alimentation, retirer ou détruire les éventuelles fermetures à houssette ou à verrou. Ceci a pour but d'empêcher des enfants de s'enfermer dans l'appareil par jeu (risque d'asphyxie !) ou de se mettre dans d'autres situations dangereuses pouvant être mortelles.

Consignes d'élimination :

- L'appareil ne doit pas être mis avec les ordures ménagères ou les déchets encombrants.
- Le circuit frigorifique, en particulier l'échangeur thermique au dos de l'appareil, ne doit pas être endommagé.
- Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Downloaded from www.vandenborre.be

Retrait de la protection pour le transport

L'appareil et certaines parties de l'équipement intérieur sont protégés pour le transport.

Enlever toutes les bandes autocollantes et rembourrages de l'intérieur de l'appareil.

Installation

Lieu d'installation

L'appareil doit être placé dans un local bien ventilé et sec.
La température ambiante agit sur la consommation de courant.
Par conséquent
– ne pas exposer directement l'appareil au soleil;
– ne pas placer l'appareil à côté d'un poêle ou autre source de chaleur;
– ne placer l'appareil qu'à un endroit dont la température ambiante correspond à la classe climatique pour lequel il est prévu.

La classe climatique est indiquée sur la plaque signalétique qui se trouve à l'intérieur de l'appareil.

Le tableau ci-après indique quelle température ambiante correspond àquelle classe climatique:

Classe climatique	pour une température ambiante de
SN	+10 bis +32 °C
N	+16 bis +32 °C
ST	+16 bis +38 °C
T	+16 bis +43 °C

Si l'installation à côté d'une source de chaleur est inévitable, observer les distances latérales minimales suivantes:
– avec des cuisinières électriques 3 cm;
– avec des poêles à mazout et à charbon 30 cm.
S'il n'est pas possible d'observer ces distances, une plaque isolante doit être placée entre la source de chaleur et l'appareil frigorifique.

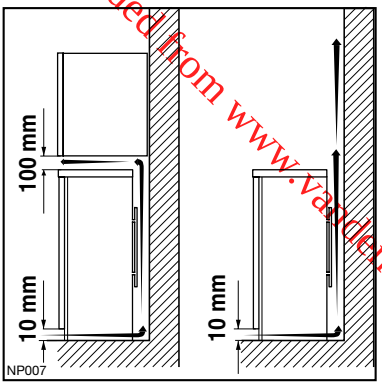
Si l'appareil est placé à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, une distance latérale de 5 cm est nécessaire pour éviter la formation decondensation sur les côtés des appareils.

Downloaded from www.vandenborre.be

Votre réfrigérateur a besoin d'air

Pour des raisons de sécurité, la ventilation doit être prévue comme indiqué dans la Fig.

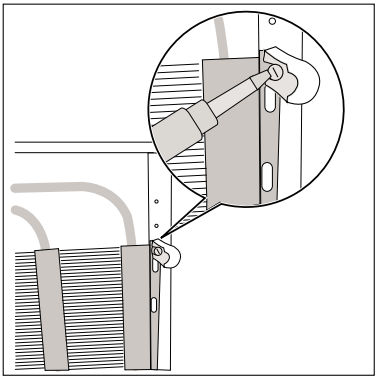
Attention: veillez à ne pas obstruer les overtures de ventilation.



Fixation des entretoises arrière

Vous trouverez deux entretoises jointes à l'appareil qui doivent être installées comme indiqué sur la figure

Desserrez les vis et introduisez l'entretoise sous la tête de vis, puis resserrez les vis.



Downloaded from www.vandenborre.be

Réversibilité de la porte

La porte de cet appareil est réversible: son sens d'ouverture peut être modifié en fonction du souhait de l'utilisateur.

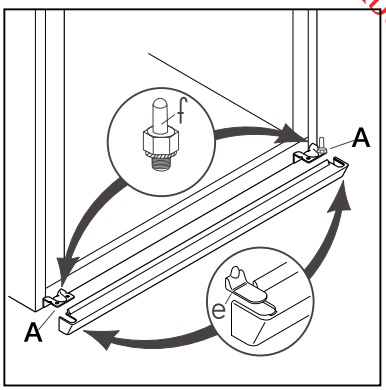
Attention ! Avant de procéder à la réversibilité de la porte, débranchez l'appareil.

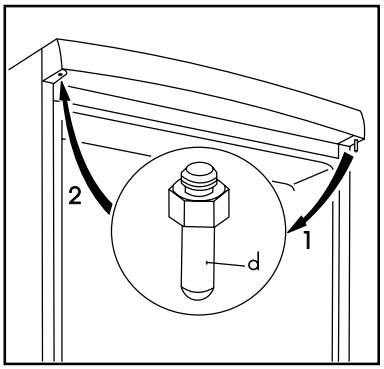
Pour changer le sens d'ouverture de la porte :

Nous vous conseillons de faire appel à une seconde personne lors de la réversibilité de la porte. Inclinez l'appareil avec précaution vers l'arrière.

1. Retirez la grille de ventilation.
2. Dévissez la charnière inférieure (A).
3. Retirez la porte.
4. Dévissez le pivot inférieur (f) de la charnière inférieure et montez-le sur le second trou resté libre de la charnière.
5. Dévissez le pivot supérieur (d) et montez-le sur le côté opposé.
6. Remontez la porte dans le pivot supérieur (d). Replacez et fixez la charnière (A).

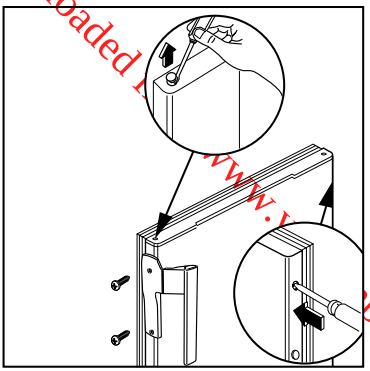
   Veillez à ce que le bord de la porte soit parallèle au bord supérieur de l'appareil.
7. Dégagez le cache (e) de la grille de ventilation et replacez-le sur le côté opposé de la grille.
8. Replacez la grille de ventilation.





Downloaded from www.vanborre.be

9. Dévissez la poignée. Remontez-la de l'autre côté après avoir percé les caches avec un poinçon. Couvrez les trous restés libres avec les caches contenus dans le sachet de la documentation.



Replacez l'appareil dans sa position initiale et mettez-le de niveau et d'aplomb. Attendez au moins 1 heure avant de le rebrancher.

Si ne voulez pas faire les operations vous pouvez contacter le Service Après-Vente en payant..

Attention!

La réversibilité de la porte une fois effectuée, contrôlez que le joint magnétique adhère à la carrosserie. Si la température à l'intérieur de la pièce est trop basse (en hiver, par exemple), il se peut que le joint n'adhère pas parfaitement. Dans ce cas, si on ne veut pas attendre que le joint reprenne sa dimension naturelle après un certain temps, on pourra accélérer ce processus en chauffant la partie intéressée à l'aide d'un sèche-cheveux.

Downloaded from www.vandenborre.be

Raccordement électrique

Une prise de courant avec contact de terre installée réglementaire-ment est nécessaire pour le raccor-dement électrique. Il devrait être placée de façon à pouvoir retirer la fiche du câble d'alimentation.

La protection électrique doit admettre un courant d'au moins 10 ampères.

Si la prise de courant n'est plus accessible lorsque l'appareil est mis en place, un dispositif approprié de l'installation électronique doit garantir que l'appareil puisse être coupé du réseau (p. ex. fusible, disjoncteur, disjoncteur différentiel ou équivalent avec ouverture de contact d'au moins 3 mm).

- Avant la mise en service, vérifier sur la plaque signalétique de l'appareil si la tension d'alimentation et le type de courant correspondent aux valeurs du réseau électrique du lieu d'installation.

P.ex.: AC 230 ... 240 V 50 Hz ou

230 ... 240 V~ 50 Hz

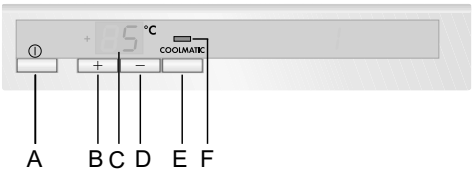
(c–à–d courant alternatif 230 à 240 volts, 50 Hertz)

La plaque signalétique se trouve à gauche à l'intérieur de l'appareil.

Avant la mise en service

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil et tous les équipements avant la première mise en service (voir "Nettoyage et entretien")

Bandeau de commande



A. Touche MARCHE/ARRET du compartiment réfrigérateur
B. Touche de réglage de la température (moins de froid)
C. Indication de température du réfrigérateur (sur le bandeau de commande)
D. Touche de réglage de la température (plus de froid)
E. Touche COOLMATIC
F. Voyant de la fonction COOLMATIC (jaune)

Downlo

Touches de réglage de la température

Le réglage de la température se fait à l'aide des touches «B» (PLUS CHAUD) et «D» (PLUS FROID).

Les touches sont en relation avec l'indicateur de température.

- Lorsqu'on appuie sur une des deux touches «B» (MOINS FROID) ou «D» (PLUS FROID), l'indicateur de température passe de l'affichage de la température REELLE (l'indication de température s'allume) à l'affichage de la température de CONSIGNE (l'indication de température clignote).
- A chaque pression supplémentaire sur une des deux touches, la température de CONSIGNE est modifiée de 1 °C. La température CONSIGNE doit être atteinte dans les 24 heures.
- Si on actionne aucune touche, l'indicateur de température affiche à nouveau la température REELLE après un bref délai (env. 5 s).

horre.be

Température de CONSIGNE signifie:

La température qui doit régner dans le compartiment réfrigérateur. La température de CONSIGNE est indiquée par des chiffres clignotants.

Température REELLE signifie:

L'affichage de température indique la température qui est momentanément réellement présente dans le compartiment réfrigérateur. La température REELLE est indiquée par des chiffres fixes.

Indication de température (sur le bandeau de commande)

L'indicateur de température peut afficher plusieurs informations.

- En fonctionnement normal, il affiche la température régnant momentanément dans l'appareil (température REELLE).
- Pendant le réglage de température, la température momentanément réglée pour le compartiment réfrigérateur s'affiche en clignotant (température de CONSIGNE).

Mise en service - Réglage de la température

1. Branchez l'appareil.
2. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET.
3. Appuyez sur une des touches «B» (MOINS FROID) ou «D» (PLUS FROID). L'indicateur de température change d'affichage et indique par un clignotement la température de CONSIGNE momentanément réglée.
4. Réglez la température désirée en appuyant sur les touches «B» (MOINS FROID) et «D» (PLUS FROID) (voir partie "Touches de réglage de la température"). L'indicateur de température indique immédiatement le réglage

Downloaded from www.vandenborre.be

modifié. A chaque action supplémentaire sur l'une des deux touches, la température est modifiée de 1 °C.

5. Si, après avoir modifié le réglage de la température, les touches ne sont plus actionnées, l'indicateur de température affiche à nouveau après un bref délai (env. 5 sec.) la température REELLE régnant momentanément dans le compartiment réfrigérateur.

Indication: En cas de modification du réglage, le compresseur ne démarre pas immédiatement si le dégivrage automatique est en cours.

La température de stockage dans le compartiment réfrigérateur est rapidement atteinte, les aliments peuvent être introduits immédiatement après la mise en service.

Réglage de la température

La température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur peut être réglée de « 2 » à « 8 », la position « 8 » représentant la température la plus chaude.

Ne modifiez la position du dispositif de réglage de température que progressivement.

Les positions « 2 » et « 8 » étant des positions extrêmes, nous vous conseillons lors de la mise en service d'effectuer un premier réglage sur la position 4 qui correspond à la température conseillée pour la conservation des denrées hautement périssables, en tenant compte des remarques ci-dessous ; ensuite, seule votre expérience vous permettra de déterminer la position convenant le mieux.

Après le chargement de l'appareil et à chaque modification du dispositif de réglage de température, attendez la stabilisation de la température à l'intérieur de l'appareil avant de procéder si nécessaire, à un nouveau réglage.

Remarque :

La température à l'intérieur du compartiment est fonction de plusieurs facteurs, tels que la température ambiante, la quantité de denrées stockées, la fréquence d'ouverture de la porte, etc.

Prenez ces facteurs en considération lors du réglage du dispositif de réglage de température.

Downloaded from www.vanuitborre.be

Coolmatic

La fonction COOLMATIC permet un refroidissement rapide de quantités importantes dans le réfrigérateur.

1. En appuyant sur la touche COOLMATIC, on enclenche la fonction COOLMATIC. Le voyant jaune s'allume. La fonction COOLMATIC assure maintenant un refroidissement intensif, une température de +2 °C étant spécifiée automatiquement. pendant 6 heures.
   A la fin de ce laps de temps. la fonction COOLMATIC s'arrête d'elle même et l'appareil revient automatiquement à la température sélectionnée initialement.
2. En appuyant à nouveau sur la touche COOLMATIC, on peut à tout moment mettre manuellement fin à la fonction COOLMATIC.

Fonction vacances

La fonction "Vacances" permet de régler la température du réfrigérateur à +15°C. Ainsi, lorsque vous vous absentez pendant une longue période (vacances per exemple), cette fonction vous permettra de garder votre réfrigérateur vide avec la porte fermée sans qu'il ne se forme de mauvaises odeurs ou de moisissures.

1. Pour activer la fonction vacances, appuyer sur la touche (B).
2. Gardez la pression sur la touche de réglage de la témperature "+" jusqu'à ce que vous voyiez s'afficher sur l'indicateur de témperature la lettre "H" (Holiday). L'indicateur de témperature modifie la température affichée jusqu'à +8°C, par étape de 1°C. Aprés +8°C, s'affiche la lettre "H". Maintenant, le réfrigérateur se trouve en mode économie d'énergie avec la fonction "Vacances".

⚠ Avec la fonction "Vacances" le compartiment réfrigérateur doit rester vide. Vous ne devez pas conserver de marchandises dans l'appareil.

Downloaded from www.vandenborre.be

Réfrigération

Pour obtenir le meilleur rendement du compartiment réfrigérateur:

- n'introduisez pas d'aliments encore chauds ou de li-quides en évaporation dans la cuve;
- couvrez les aliments, surtout s'ils sont aromatiques;
- placez les denrées de façon à ce que l'air puisse cir-culer tout autour.

Où placer les denrées?

Viandes (de toutes sortes): enveloppez-la dans des sachets en plastique et placez-la sur la tablette en verre au-dessus du(des) bac(s) à légumes.

La période de conservation est de 1 à 2 jours au maximum.

Aliments cuits, plats froids, etc.: placez-les, bien couverts, sur une clayette.

Fruits et légumes: bac(s) à légumes (une fois nettoyés).

Beurre et fromage: enveloppez-les soigneusement dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et mettez-les dans les casiers appropriés.

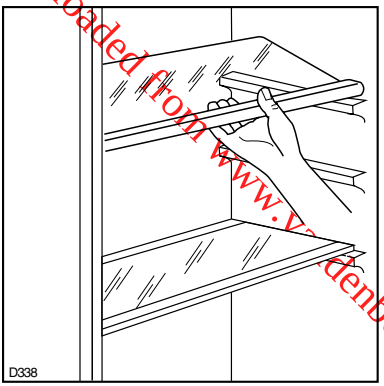
Lait en bouteille: à placer dans l'un des balconnets de la contreporte.

Bananes, pommes de terre, oignon et ail ne doi-vent pas être placés dans le réfrigérateur, s'ils ne sont pas conditionnés.

Downloaded from www.vandenborre.be

Equipement intérieur

Les clayettes



Les glissières se trouvant sur les parois de la cuve permettent de positionner les clayettes à différentes hauteurs selon vos besoins. Seule la clayette située sur le(s) bac(s) à légumes doit rester à cet emplacement.

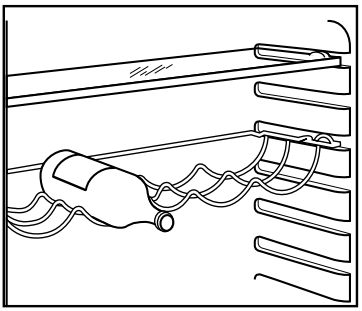
Pour retirer les clayettes, tirez-les vers vous et soulevez-les.

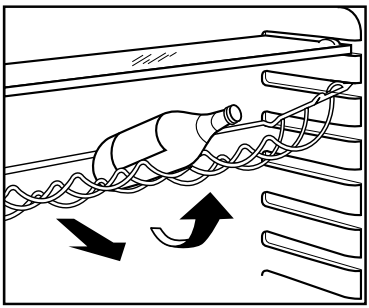
Si votre appareil est équipé de demi-clayettes, vous pouvez retirer la demi clayette avant afin de placer des aliments de grande hauteur sur la clayette situeé en dessous.

Les balconnets

Il est possible de modifier la position en hauteur des balconnets sur la contre porte selon vos besoins. Pour les retirer, soulevez-les vers le haut.

Clayette porte bouteille





Placez les bouteilles (ouverture vers l'avant) dans les emplacements prévus de la clayette.

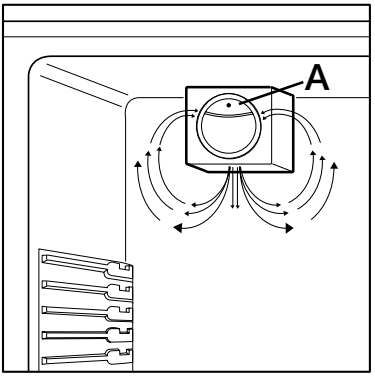
Si la clayette est placée à l'horizontal, ne placez que des bouteilles non entamées.

Cette clayette porte bouteilles a la possibilité de s'incliner afin de favoriser le rangement de bouteilles déjà entamées.

Pour cela, tirez la clayette vers l'avant jusqu'à ce qu'elle puisse pivoter vers le haut afin de glisser la clayette dans le support clayette supérieur.

Downlo

Recyclage de l'air



horre.be

Un ventilateur , qui est mis en marche au moyen de l'interrupteur A, se trouve à l'intérieur de l'appareil. Le voyant de fonctionnement s'allume.

L'utilisation du ventilateur est conseillée quand la température ambiante est supérieure à 25 °C.

Cet dispositif permet un refroidissement plus vite des aliments.et une meilleure uniformité de la température à l'interieur de l'appareil .

Dégivrage

Réfrigérateur

Le dégivrage du compartiment réfrigérateur s'effectue automatiquement, à chaque arrêt du compresseur.

L'eau de dégivrage est évacuée dans un bac situé dans la partie postérieure de l'appareil où elle s'évapore sans intervention.

Nettoyez régulièrement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage du réfrigérateur à l'aide du bâtonnet prévu à cet effet.

Mettre l'appareil hors service

Si l'appareil doit rester longtemps hors service :

1. Enlever les produits à réfrigérer ainsi que les bacs à glaçons.
2. Mettre l'appareil hors service, Mettre l'appareil hors service, appuyez la touche MARCHE/ARRET.
3. Débrancher la fiche secteur ou déconnecter ou dévisser le fusible.
4. Dégivrer le congélateur et le nettoyer soigneusement (voir "Nettoyage et entretien").
5. Laisser ensuite les portes ouvertes afin d'éviter la formation d'odeurs.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nettoyage et entretien

Pour des raisons d'hygiène, il est nécessaire de nettoyer régulière ment l'intérieur de l'appareil, y compris les équipements intérieurs.

Avertissement !

- Pendant le nettoyage, l'appareil ne peut pas être raccordé au secteur. Danger d'électrocution ! Avant tous travaux de nettoyage, mettre l'appareil hors service et tirer la fiche de la prise ou couper le fusible ou le tirer.
- Ne jamais nettoyer l'appareil à l'aide d'appareils de nettoyage à l'aide de vapeur sous pression. L'humidité pourrait pénétrer dans des élé-ments électriques. Danger d'électrocution ! La vapeur chaude peut endommager les parties en matière plastique.
- L'appareil doit être sec avant la remise en marche.

Attention !

- Les huiles essentielles et les solvants organiques peuvent agresser les pièces en plastique, par ex.

– le jus de citron ou les pelures d'orange ;

– l'acide butyrique ;

– les agents de nettoyage contenant de l'acide acétique.

Ne pas amener de telles substances en contact avec les partiess de l'appareil.

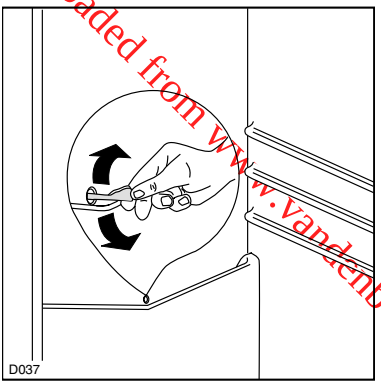
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs.

1. Enlever les aliments refroidis et surgelés. Envelopper les aliments surge-lés dans plusieurs couches de papier journal. Entreposer le tout couvert dans un endroit frais.
2. Mettre l'appareil hors service et tirer le cordon d'alimentation de laprise ou débrancher/dévisser le fusible.
3. Nettoyer l'appareil ainsi que les parties intérieures à l'aide d'un chiffon et d'eau tiède. Ajouter éventuellement quelques gouttes d'un produit de nettoyage de la vaisselle du commerce.
4. Essuyer ensuite avec de l'eau pure et sécher.

Les dépôts de poussière sur le condenseur augmentent la consommation d'énergie. Par conséquent, nettoyer prudemment le condenseur à l'arrière de l'appareil avec une brosse souple ou un aspirateur une fois par an.

Downloaded from www.vandenborre.be

5. Contrôler le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage dans la paroi arrière du compartiment frigo. S'il est bouché, vous pouvez déboucher le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage à l'aide de bouchon vert se trouvant dans le sachet qui fait partie de la livraison.
6. Lorsque tout est sec, replacer les aliments et remettre l'appareil en service.



Conseils d'économie d'énergie

- Ne pas installer l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. En cas de température ambiante élevée, le compresseur tourne plus souvent et plus longtemps.
- Veiller à une ventilation suffisante du socle de l'appareil. Ne jamais recouvrir les ouvertures de ventilation.
- Ne pas placer d'aliments chauds dans l'appareil. Laisser d'abord refroidir les aliments chauds.
- Ne pas ouvrir la porte plus longtemps que nécessaire.
- Ne pas régler la température plus bas que nécessaire.
- Placer les aliments surgelés dans le compartiment frigo pour les dégeler. Le froid des aliments surgelés est ainsi utilisé pour le refroi-dissement du compartiment frigo.
- Tenez bien prope le condenseur dégageant de la chaleur, la grille métallique sur la paroi arrière de votre appareil.

Que faire si ...

Remèdes en cas de dérangements

Le dérangement n'est peut-être qu'un petit défaut auquel vous pouvez remédier vous-même à l'aide des indications suivantes. N'effectuez pas de travaux vous-même si les informations suivantes ne vous aident pas de manière concrète.

Avertissement! Les réparations à l'appareil de congélation peuvent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations incor-rectes peuvent être source de dangers graves pour l'utilisateur. En cas de réparation, adressez-vous à votre distributeur ou à notre service après-vente.

Downlo
horre.be

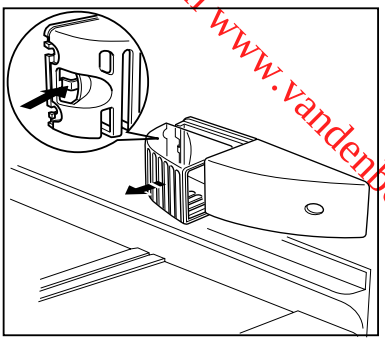
Symptômes	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifiez que: • la prise est effectivement branchée, • les fusibles sont en bon état et n'ont pas disjoncté, • le thermostat n'est pas sur la position "•".
La température à l'intérieur de l'appareil est trop froide	Vérifiez que: • le thermostat n'est pas sur une position trop élevée
La température à l'intérieur de l'appareil est trop chaude	Vérifiez que: • le thermostat n'est pas sur une position trop basse, • les denrées sont correctement placées (voir paragraphe " Emplacement des denrées "), • les aliments ne sont pas en contact avec l'évaporateur afin que l'air circule librement, • la porte est correctement fermée, • le joint de porte est en bon état et propre, • trop d'aliments n'ont pas été introduits en même temps, • l'appareil est dans une pièce où la circulation d'air est normale, • l'appareil n'est pas situé à proximité d'une source de chaleur.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas	Vérifiez que: • l'ampoule n'est pas défectueuse.
Il y a du givre sur l'évaporateur	Vérifiez que: • le thermostat n'est pas sur une position trop élevée,. • les aliments ne sont pas en contact avec l'évaporateur afin que l'air circule correctement, • le joint de porte est en bon état et propre.
Il y a des traces d'eau au fond du compartiment réfrigérateur	Vérifiez que: • l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage n'est pas obstrué.
L'appareil vibre	Vérifiez que: • l'appareil est correctement calé (voir chapitre " Installation "),. • l'appareil n'est pas installé contre une cloison résonnante, • l'appareil n'est pas situé trop près des meubles.

Downloaded from www.vandenborre.be

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

L'ampoule est accessible à travers l'ouverture prévue à cet effet dans le diffuseur.

Pour remplacer l'ampoule



- Débranchez l'appareil.
- Appuyez sur l'enclichetage arrière et en même temps retirez le couvercle dans le sens de la flèche.
- Remplacez l'ampoule par un modèle semblable ((La puissance maximale est indiquée sur le diffuseur).
- Replacez le cache.
- Rebranchez l'appareil.

En cas d'absence prolongée ou de non-utilisation

Débranchez, videz, dégivrez et nettoyez l'appareil.

Maintenez la porte entrouverte pendant toute la durée de non-utilisation.

Si toutefois, vous n'avez pas la possibilité de débrancher et vider l'appareil, faites vérifier régulièrement le bon fonctionnement de celui-ci.

Règlements, normes, directives

L'appareil frigorifique est destiné à un usage domestique et a été fabriqué en respect des normes s'appliquant à ce type d'appareils. La fabrication tient en particulier compte des mesures prévues par la loi allemande sur la sécurité des appareils (GSG), le règlement préventif contre les accidents pour les installations frigorifiques (VBG 20) et les dispositions de l'union des électrotechniciens allemands (VDE). L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.

CE Cet appareil est conforme aux directives européennes suivantes :

– 73/23/CEE du 19.2.1973 - Directive sur les basses tensions

– 89/336/CEE du 3.5.1989

(y compris la directive de modification 92/31/CEE) - Directive de CEM

Downloaded from www.vandenborre.be

www.electrolux.com

www.aeg-electrolux.com.es
www.aeg-electrolux.com.be

Downloaded from www.vandenborre.be

2223 417-07-00-17072009

Con reserva de modificaciones
Wijzigingen voorbehouden
Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications